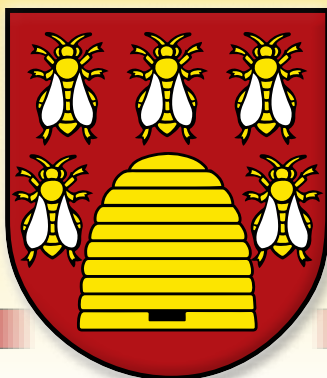




*Všetkým čitateľom a občanom našej obce prajeme príjemné prežitie
vianočných sviatkov a šťastný nový rok 2018!*

*Minden kedves olvasónknak és községünk minden lakosának áldásos
karácsonyi ünnepeket és békés boldog új évet kívánunk!*

Máme za sebou úspešný rok

Sikeres évet zártunk

Blíži sa koniec roka a to je vždy čas na bilancovanie. Preto som navštívila starostu obce, Ing. Františka Gőgha, DBA, aby sme spoločne zhodnotili uplynulý rok.

Közeleg az év vége, amely a számadás ideje is. Ezért meglátogattam községünk polgármesterét, Gőgh Ferenc mérnököt, hogy közösen értékeljük az elmúlt évet.



**Slávnostné odovzdanie okružnej križovatky
A körforgalmi kereszteződés ünnepélyes átadása**

Pán starosta, čo považujete za najväčší úspech v rozvoji našej obce za rok 2017?

Určite je to vybudovanie parkoviska v areály škôl a škôlok. Na túto investíciu sme šetrili financie dva roky, vďaka čomu sa nám podarilo zrekonštruovať parkovisko aj oplotenie okolo školských budov. Táto rekonštrukcia stála 200 tisíc Eur. Týmto sa nám podarilo vyriešiť parkovanie áut, hlavne v ranných hodinách, keď rodičia privádzajú svoje deti do škôl a škôlok. Parkovisko nie je len pekne upravené, ale podľa môjho názoru aj bezpečné.

(pokračovanie na strane 4)

Polgármester úr, mit tart a legnagyobb sikernek, amelyet a 2017-es évben községünk fejlesztése érdekében elértünk?

Elsősorban a iskolák és óvodák területén kialakított új parkolókat. Erre a beruházásra két évig spóroltunk, aminek köszönhetően felújítottuk a parkolókat és az iskolák kerítését is. Ez a beruházás 200 ezer euróba került. Ezzel sikerült megoldanunk a parkolás problémáját, amely főleg a reggeli órákban okozott gondot, amikor a szülők gyerekeiket az iskolába, illetve óvodába viszik. A parkoló nemcsak szép, de a véleményem szerint biztonságos is.

(folytatás a 5. oldalon)

Nová okružná križovatka

Od 27. októbra oficiálne a plne funkčne slúži občanom našej obce okružná križovatka na Hlavnej a Leninovej ulici, na ceste druhej triedy 510. Pásku slávnostne prestrihli Ing. František Gógh, starosta našej obce, vtedajší predseda TTSK Ing. Tibor Mikuš, riaditeľ Správy údržby ciest TTSK Ing. Rastislav Noskovič, zástupca miestnej firmy I.R.T. s.r.o., Róbert Tornyai a podplukovník PhDr. Jozef Bicsan, riaditeľ Okresného dopravného inšpektorátu.

Nová okružná križovatka, vďaka ktorej bude doprava na tomto úseku určite bezpečnejšia, bola vybudovaná z prostriedkov Trnavského samosprávneho kraja. Hodnota tejto investície bola 90 tisíc Eur. Vybudovanie a renováciu chodníkov pri križovatke zabezpečila obec z vlastného rozpočtu v hodnote skoro 30 tisíc Eur.

Naše zaujímavé fotografie vám približia, ako vyzerala táto križovatka v minulom storočí, a aká je teraz.

-szme-

Új körforgalmi kereszteződés

Október 27-től teljes egészében használhatják községünk lakosai a Fő utca és a Lenin utca találkozásánál, az 510-es másodrendű főúton épített új körforgalmi kereszteződést. Az átadást szimbolizáló szalagot Ing. Gógh Ferenc, községünk polgármestere, Nagyszombat megye elnöke, Ing. Tibor Mikuš, a Megyei Útkarbantartó Vállalat igazgatója Ing. Rastislav Noskovič, a helyi I.R.T. kft. képviselője Tornyai Róbert és a Járási Közlekedési Felügyelőség igazgatója, PhDr. Bicsan József, alezredes vágta át.

A körforgalom, amelynek köszönhetően biztonságosabb lesz a közlekedés ezen a kereszteződésen, Nagyszombat megye beruházásaként épült. Értéke 90 ezer €. A körforgalomhoz tartozó járdák építését illetve felújítását közel 30 ezer € értékben a község biztosította.

Érdekes fényképeink bemutatják, hogyan nézett ki ez a kereszteződés a múlt században, és milyen lett most.

-szme-



**Takto vyzerala križovatka v 70-tich rokoch minulého storočia
Ilyen volt a kereszteződés az 1970-es években**



**Križovatka pred rekonštrukciou
Kereszteződés az átépítés előtt**



**A dnešná okružná križovatka
És a mai körforgalom**



Spomínali sme

V našej obci je krásnym zvykom, že pri príležitosti sviatku všetkých svätých sa koná ekumenická spomienková slávnosť na miestnom cintoríne. Tak to bolo aj v tomto roku. Spomienkovej slávnosti, ktorú tradične organizuje Zbor pre občianske záležitosti pri Obecnom zastupiteľstve sa zúčastnili evanjelický farár Štefan Jahelka, rímskokatolícky farár Vojtech Kasáš, ako aj starosta našej obce Ing. František Gögh. Po slávnosti položili vence a kahance spomienok pri pomníku padlých v I. a II. svetovej vojne, ako aj pri ústrednom kríži cintorína. Spomienková slávnosť sa skončila spoločnou modlitbou.

Ešte raz si zaspomínajme na našich zosnulých krátkou básničkou a fotografiami, ktoré nám pripomínajú tohoročné dušičky.

-szme-

Aspoň raz do roka,
Keď slnko už tak rýchlo zapadá,
Čistejší, lepší, bez hnevu, bez vzdoru,
Keď si nás slza aj sama vyhladá,
Plamienkom sviečky vraciame mramoru teplo,
Spomienku, pokoj, mier...
Darmo sa ovládaš, zradí ťa chvenie pier...

Aspoň raz do roka pri večných stretnutiach
Lepší sme na miestach aj našej večnosti raz.
Do smútku chryzantém napíšme tým,
Čo už nepočujú náš hlas.
Neskoré Ďakujem
aj odpusť, snáď...

Emlékeztünk

K özségünkben szép hagyománnyá vált, hogy a mindenszentek ünnepe alkalmából az önkormányzat mellett működő polgári testület minden évben ökumenikus megemlékezést tart. Így volt ez az idén is. A megemlékezésen jelen volt Kasász Béla, a római katolikus egyházközség plébánosa, Štefan Jahelka, az evangélikus egyházközség plébánosa, valamint Gögh Ferenc, községünk polgármestere, akik együtt gyűjtötták meg a megemlékezés gyertyáit, és helyezték el a koszorúkat az I. és a II. világháború áldozatainak emlékművénél, valamint a temető központi keresztjénél. A megemlékezés közös imával ért véget.

Még egyszer emlékezzünk elhunyt szeretteinkre egy rövid verssel és a gyertyafényes temetőnkéről készült felvételekkel.

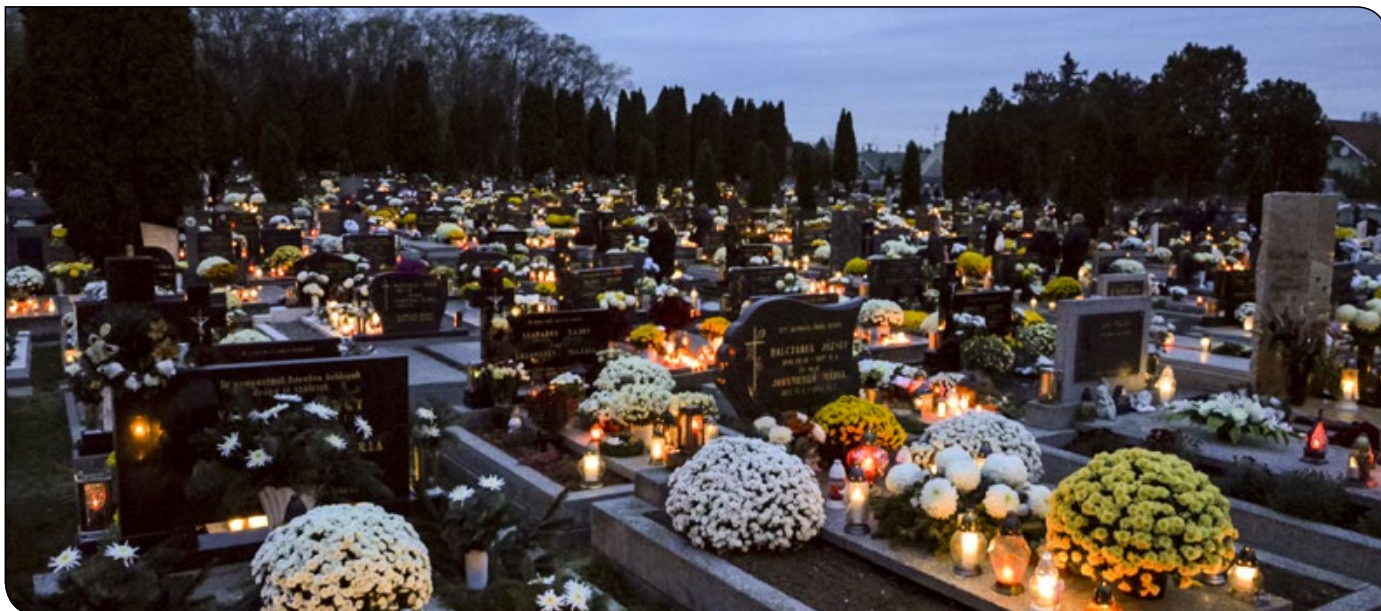
-szme-

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
Hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még,
Hiszen hazánk nekünk a végtelenség.

Emlékük, mint a lámpafény az estben,
Kitündököl és ragyog egyre szebben.
És melegít, mint kandalló a télben,
Derűs szelíden és örök féhéren.

Szemünkben tükröződik tekintetük még,
S a boldog órák drága, tiszta üdvét
Fölissza lelkünk, mint virág a napfényt
És élnek ők tovább, szűz gondolatként.”

(Juhász Gyula)



Máme za sebou úspešný rok

Dokončenie zo strany 1

Ďalšou významnou investíciou bolo vybudovanie okružnej križovatky. Bola to veľmi nebezpečná križovatka, hlavne kvôli veľkým nákladným vozidlám, ktoré prevádzajú štrk cez našu obec. Pomocou Trnavského samosprávneho kraja sa nám túto situáciu podarilo vyriešiť, a 27. októbra tohto roku sme odovzdali verejnosti krásnu novú okružnú križovatku.

V tomto roku sme mali aj úspešné väčšie projekty, z ktorých dva sú už schválené a podpísané. Prvá je prístavba materských škôl, na ktorú máme prislúbenú dotáciu, a ako som spomínal už je podpísaná aj zmluva na vyše 500 tisíc Eur. V súčasnosti prebieha verejné obstarávanie na výber dodávateľa, a pevne verím, že v budúcom roku môžeme začať s touto výstavbou. Obidve naše školy budú rozšírené o tri triedy, a tým sa vyrieši akútny problém, že sme nemohli vyhovieť každej žiadosti o prijatie dieťaťa do školy z kapacitných dôvodov. Je to veľmi dôležitá investícia, lebo počet obyvateľov obce z roka na rok narastá, a chvála Bohu sa môžeme tešiť aj tomu, že sa každoročne narodí viac detí.

Ďalším úspešným projektom bolo vybudovanie 1. etapy cyklotrasy, ktorá povedie od jazdeckého areálu k Čiernej Vode, na hrádzu a potom ďalej až k tzv. Stoličnému mostu, je to odbočka k Ekoparku RELAX. Tento projekt bude stáť 700 tisíc €. Zmluva o poskytnutí dotácie na vybudovanie cyklotrasy je už tiež podpísaná s ministerstvom.

Ešte by som chcel spomenúť spoločný projekt cezhraničnej spolupráce s družobným mestom Jánossomorja. Tento spoločne podaný projekt je tiež už schválený. U nás sa to bude týkať obnovy jazdeckého areálu, rekonštrukcie rozhodcovskej veže, vybudovania verejných toaliet, dvoch mobilných tribún, ako aj nového detského ihriska. Predpokladaná hodnota tejto investície je cca 130 tisíc. V meste Jánossomorja sa uskutoční obnova mestského parku.

Keď hovorím o úspechoch, musím spomenúť aj nové vozidlo na zber komunálneho odpadu v hodnote 150 tisíc Eur, ktoré už máme doma. Po vybavení všetkých náležitostí, budeme zbierať komunálny odpad v obci už s týmto vozidlom.

Spomením aj obnovu malej sakrálnej pamiatky, kaplnky so svätou trojicou, ktorá stojí smerom na Sládkovičovo. Toto sme uskutočnili z vlastného rozpočtu. Týmto už máme v obci obnovené všetky malé sakrálne pamiatky.

Môžeme hovoriť aj o ďalších úspechoch. Od Ministerstva vnútra SR sme získali 30 tisíc Eur na obnovu hasičskej zbrojnice, a od Ministerstva financií 12 tisíc Eur na obnovu administratívnej budovy VPS PO. Práce sa uskutočnia v budúcom roku.

Viem, že aj v súčasnosti pracujete na rôznych projektoch a ďalších plánoch. Čo by ste vedeli o nich povedať?

Áno práve teraz pracujeme na projekte na 2. etapu cyklotrasy, ktorá by viedla od jazdeckého areálu až do Sedína. V schvaľovacom konaní máme ďalšie projekty, a to rekonštrukciu a zníženie spotreby energií budovy kultúrneho domu, a tiež vnútorné vybavenie – vytvorenie rôznych kabinetov v základnej škole. Otvorenou záležitosťou je aj projekt, ktorý by riešil kompostovanie pri rodinných domoch. V tomto projekte rátať s kompostárňami v domácnostiach v počte 1700 kusov.

V súčasnosti nám už robia aj dvojazyčné tabule s názvami ulíc, ktoré by sme chceli čo najskôr umiestniť. V štádiu vybavovania je aj použitý 55 miestny autobus, ktorý budeme môcť využívať na rôzne zájazdy, či už škôl, alebo spoločenských organizácií, na družobné návštevy a podobne. Stále pracujeme na vysporiadaní obecných pozemkov, a snažíme sa získať do majetku obce aj pozemky, ktoré sú evidované ešte ako majetok štátu. Je to veľmi dôležité, lebo mnohé pozemky pod obecnými cestami a chodníkmi sú ešte v správe štátu. Pokiaľ chceme v budúcnosti obnovovať obecné cesty a chodníky z dotácií, musia byť aj pozemky pod nimi vysporiadané.

Ďalším projektom, na ktorom pracujeme teraz je rekonštrukcia denného stacionára na komunitné centrum. Neustále sledujeme aj nové výzvy, aby sme boli vždy pohotiví, aby sme na ne vedeli promptne reagovať. Medzi naše dlhodobé plány patrí aj vybudovanie Domovu dôchodcov, len čakáme na vhodnú príležitosť.

Pán starosta, môžeme konštatovať, že máme za sebou naozaj úspešný rok, a ani v roku 2018 sa nebudeme v našej obci nudiť. Blíži sa koniec roka 2017. Čo by ste chceli odkázať našim obyvateľom, čitateľom obecných novín?

V prvom rade by som sa chcel poďakovať všetkým občanom, inštitúciám a organizáciám za priazeň a podporu pri rôznych aktivitách a podujatiach obce. Veď obec nie je len starosta a obecné zastupiteľstvo, ale obec tvoria v prvom rade jej obyvatelia, na ktorých by sme sa chceli aj v budúcnosti spoľahnúť. V mene poslancov obecného zastupiteľstva, ako aj vo svojom prajem všetkým našim milým občanom a čitateľom obecných novín príjemné, pokojné a šťastné vianočné sviatky. V blízkom sa novom roku 2018 želám každému zdravie, vieru, vytrvalosť, silu, veľa radosti a úspechov v osobnom i pracovnom živote.

Ďakujem za rozhovor.

Alžbeta Szárazová



Župné voľby 2017

Dňa 4. novembra 2017 sa konali voľby do župných samospráv už po piatykrát. Celoštátna volebná účasť bola 29,96 %-ná, čo je najväčšia účasť v histórii volieb do samosprávnych krajov.

Tohoročné župné voľby boli výnimočné. Boli totiž posledné samostatné voľby do VÚC. V roku 2022 už budú regionálne a komunálne voľby spojené a ľudia si tak budú voliť zástupcov obce aj samosprávneho kraja naraz.

Žiaľ ľudia málo vnímajú vplyv krajskej samosprávy na svoj život. Prítom práve v zastupiteľstvách VÚC sa rozhoduje o takých dôležitých veciach, ako je zdravotníctvo – nemocnice, stredné školy, alebo cesty

v našom okrese. Zjednotenie volieb je pozitívne aj v tom smere, že ľudia nebudú musieť tak často chodiť k volebným urnám, a môže to byť aj šanca, že sa zvýši volebná účasť vo voľbách do orgánov samosprávnych krajov.

Aké boli výsledky tohoročných volieb do VÚC v našej obci?

V našej obci využilo svoje volebné právo len 697 voličov, čo je 17,27 % z celkového počtu 4035 oprávnených voličov. Na predsedu Trnavského samosprávneho kraja odovzdali naši voliči 686 platných hlasov. Predsedom TTSK sa stal Mgr. Jozef Viskupič (u nás dostal 120 hlasov). Najviac hlasov u nás získal Mgr. József Berényi

(376 hlasov). Ostatné hlasy sa rozdelili medzi kandidátmi na županov nasledovne: Ing. Tibor Mikuš (144), Konrád Rigó (33), Jaroslav Cehlárik (13) a MUDr. Mária Novák (0 hlasov)

Občania si mohli vybrať zo 40 kandidátov na poslancov 7. Do krajskej samosprávy za náš okres sa dostali József Berényi (u nás dostal 379 hlasov), Krisztián Forró (334), Gergely Agócs (276), László Bíró (260), László Pék (247), Luboš Šúry (29) a MUDr. Ervin Chomča (150).

Nad 100 hlasov získali ešte kandidáti: Zuzana Csadyová (195), Gábor Gál (195), Andrea Klabuzai (192), Tamás Zupko (156), Zoltán Forró (139) a František Juhos (110).

-szme-

Sikeres évet zártunk

Folytatás az 1. oldalról

A másik jelentős beruházás a körforgalmi kereszteződés kialakítása volt. Ez egy nagyon veszélyes kereszteződés volt, főleg a községünkön át kaviccsot szállító nagy teherautók miatt. Nagyszombat megye segítségével sikerült ezt a problémát is megoldanunk és október 27-én átadtuk rendeltetésének a szép és biztonságos körforgalmat.

Az idén több nagyobb pályázatunk is sikeres volt, amelyekből már kettőt jóvá hagytak és a szerződés is alá van írva. Az első az óvodák hozzáépítése, amelyre az 500 ezer euró támogatásról szóló szerződés már alá van írva. Jelenleg folyik a közbeszerzés a kivitelező vállalat kiválasztására. Bízom benne, hogy a jövő évben elkezdhetjük a munkálatokat, melynek eredményeként mindkét óvoda 3 tanteremmel bővül majd. Ezzel megoldódna az óvodák gondja, hogy helyszűke miatt nem tudnak minden kérvényezőnek eleget tenni, és bizony néhány gyermek felvételét el kellett utasítani. Ez egy nagyon fontos beruházás már csak azért is, mert községünk lakosainak száma évről évre nő, és hála Istennek évente egyre több gyermek is születik.

További sikeres pályázatunk a kerékpárút 1. szakaszát érinti, amely a lóverseny pályától a Fekete vízig, majd fel a gátra és egészen az ún. „Vármegye hídjáig” az Ekopark RELAX letérőig vezet majd. A beruházás értéke 700 euró lesz. A jóváhagyott dotációról szóló szerződést a minisztérium már aláírta.

Szeretném még megemlíteni a határon árnyúló sikeres pályázatot is, amelyet testvértelepülésünkkel, Jánossomorja várossal közösen nyújtottunk be és már el is fogadták. Nálunk a lóversenypálya felújítását, a bírói torony tatarozását, nyilvános WC kiépítését, 2 mobil lelátó és játszótér kialakítását foglalja magába, mintegy 130 ezer euró értékben. Jánossomorján pedig az egyik városi park felújítására kerül sor.

Ha már a sikerekről beszélek, meg kell említenem az új szemétszállító autót is, amelynek értéke 150 ezer €, és már meg is érkezett. A kötelező formalitások elintézése után már ezzel az autóval fogjuk szedni a szemetet a község területén.

Szeretném még megemlíteni az utolsó – eddig még nem renovált – szakrális kisemlékünk, a szentháromság kápolna felújítását is, amely a Diószeg felé vezető főúton található, s amelyet saját költségvetésből újítottunk fel. Ezzel a község területén fellelhető összes szakrális kisemlék felújítását befejeztük.

Még további két dolgot szeretnék megemlíteni a Szlovák Belügyminisztériumtól 30 ezer euró dotációt kaptunk a tűzoltószertár, a Pénzügyminisztériumtól pedig 12 ezer eurót a kisüzem adminisztrációs épületének felújítására. A munkákra jövőre kerül sor.

Tudom, hogy jelenleg is több pályázaton és terven dolgoznak. Mit tudna ezekről mondani?

Igen, jelenleg a kerékpárút 2. szakaszának pályázatán dolgozunk, amely a lóversenypályától Szőgyénig vezet majd. A jóváhagyási szakaszában több pályázatunk is van. Az egyik a kultúrház tatarozását és energia csökkentését, a másik pedig az iskola belső elrendezését – szaktantermek kialakítását érinti. Nyitott még az a pályázatunk is, amely a háztáji komposztálással foglalkozik, s melynek eredményeként 1700 db házi komposztállót szeretnénk biztosítani lakosaink számára.

Jelenleg már készülnek a kétnyelvű utcatáblák, amelyeket rövid időn belül szeretnénk elhelyezni az egyes utcák végén. Most éppen egy 55 férőhelyes használt autóbusz megvételén is dolgozunk,

amelyet a jövőben iskolánk, szervezetünk kirándulásaira, testvértelepülési látogatásokra stb. használhatunk majd ki. Továbbra is aktívan dolgozunk a községi telkek rendezésén, és szeretnénk minél több olyan községünkben található telket megszerezni a Szlovák Földalaptól, mely még állami tulajdonban van. Ez azért bír nagy jelentőséggel, mert amennyiben a községi utakat, járdákat a jövőben állami dotációból szeretnénk felújítani, akkor az alattuk levő telkeket is rendezni kell.

Egy további pályázat, amelyen éppen most dolgozunk a nappali gondozó közösségi centrummá való átalakítását érinti. És természetesen állandóan figyeljük a különböző felhívásokat, hogy mindig naprakészek legyünk. Hosszú távú terveink között továbbra is szerepel az idősek otthonának kialakítása, csak a megfelelő lehetőségre várunk.



Polgármester úr, azt hiszem, leszögezhetjük, hogy valóban sikeres évet zártunk és hogy 2018-ban sem fogunk unatkozni. Közleg a 2017-es év vége. Mit üzenne községünk lakosainak és újságunk olvasóinak?

Elsősorban szeretnék köszönetet mondani községünk minden polgárának, az intézményeknek és szervezeteknek azért támogatásért, amelyet a különböző aktivitásaink és rendezvényeink alkalmával nyújtottak. Hiszen a község nem csak a polgármester és képviselők, hanem elsősorban az itt élő emberek, akikre bízom benne, hogy a jövőben is számíthatunk majd. A képviselő testület tagjai és a magam nevében kívánok minden kedves lakosunknak, a községi újság olvasóinak meghitt, békés, boldog karácsonyi ünnepeket. A 2018-as új esztendőhöz kívánok mindannyiunknak egészséget, hitet, kitartást, erőt, sok-sok örömet, személyes és munkahelyi sikereket.

Köszönöm a beszélgetést.

Száraz Erzsébet

Megyei választások 2017

November 4-én már 5. alkalommal választhattuk meg a megye elnökét és képviselőit. Az országos részvételi arány 29,96% volt, amely a megyei választások történetében az eddigi legmagasabb.

Az idei megyei választások kivételesek, hiszen ez volt az utolsó önálló megyei választás. 2022-ben a megyei és helyi választásokra egy időben kerül majd sor, és így egyszerre választhatjuk majd meg a helyi és megyei képviselőket és polgármestereket, illetve a megye elnökét.

Sajnos az emberek nem érzik a megyei választások súlyát. Pedig éppen a megyei önkormányzatok döntenek olyan fontos dol-

gokról, mint pl. az egészségügy, a kórházak, a középiskolák és közutak helyzete járásunkban. A két választás összecsatolása azért értékelhető pozitívan, mert a választóknak nem kell majd olyan gyakran az urnához járulniuk, és a részvételi arány is biztosan növekedni fog.

Milyen eredményt hozott az idei megyei választás községünkben?

Választó jogát a 4035 választásra jogosult közül csak 697 polgárunk használta ki, ami 17,27%-ot jelent. A megye elnökére 686 érvényes szavazatot adtak le polgáraink. Nagyszombat megye elnöke a következő 5 évre Mgr. Jozef Viskupič lett (nálunk 120 szavazatot kapott). Községünkben legtöbben Be-

rényi Józsefet támogatták (379 szavazat). A többi szavazat a következőképpen oszlott el az egyes jelöltek között: Ing. Tibor Mikuš (144), Rigó Konrád (33), Jaroslav Cehlárik (13) és MUDr. Mária Novák (0 szavazat)

A szavazatok 40 jelölt közül választhatták ki a 7 képviselőt. Járásunkat a megyei önkormányzatban Berényi József (nálunk 379 szavazatot kapott), Forró Krisztián (334), Agócs Gergely (276), Bíró László (260), Pék László (247) Luboš Šury (29) a MUDr. Ervin Chomča (150) képviselik majd.

100 feletti szavazatot ért el még: Csady Zsuzsanna (195), Gál Gábor (195), Klabuzai Andrea (192), Zupko Tamás (156), Forró Zoltán (139) és Juhos Ferenc (110).

-szme-

O čom rokovalo obecné zastupiteľstvo

Obecné zastupiteľstvo vo Veľkých Úľanoch na svojom 35. plánovanom zasadnutí dňa 18. októbra 2017 prerokovalo návrhy a podnety v zmysle programu rokovania.

Poslanci schválili:

- Zmenu rozpočtu obce Veľké Úľany na rok 2017
- Zámer odpredaja obecného majetku na základe žiadosti Spoločenstva VB a NP Centrum, Hlavná 585/3, Veľké Úľany - pozemok parc. č. 177/3, k. ú. Veľké Úľany pod bytovým domom súp. č. 585 o rozlohe 214 m², ako prípad hodný osobitného zreteľa, za cenu 7 €/m²
- Zámer odpredaja obecného majetku na základe žiadosti - Peter Dulický a manž. Eva Dulická, Školská 673, Veľké Úľany - pozemok na parcele č. 1133/27 o výmere 310 m² a pozemok na parcele č. 1133/28 o výmere 20 m², ako prípad hodný osobitného zreteľa za cenu 3,50 m²
- Podmienky obchodnej verejnej súťaže na odpredaj obecného majetku - pozemky

Poslanci odročili:

- Žiadosť o odkúpenie obecného pozemku - Štefan Mészáros, Nová 1093/18, Veľké Úľany - pozemok na parcele č. 2218/1 o výmere 475 m²

Poslanci zobrali na vedomie

- Výpoveď nájomnej zmluvy Rolanda Tornyaiho, Sládkovičovská 1516, byt č. B7 k 31. 1. 2018
- Výpoveď nájomnej zmluvy č. 4/2009 na prenájom parcely č. 1131/1 o výmere 2,25 m² na základe žiadosti Evy Szilvásiovej, k 31. 12. 2017

OZ vyhlásilo:

- Tretie kolo verejnej obchodnej súťaže o odpredaj stavebných pozemkov. Minimálna cena 30 €/m²

Uložilo:

- Obecnému úradu vypracovať a zverejniť podmienky Verejnej obchodnej súťaže na predaj obecných pozemkov

Ustanovilo:

- Komisiu na vyhodnotenie cenových ponúk v zložení: Ing. František Gögh, DBA, Ing. Pavol Száraz, Tibor Németh, Kristián Sercel, Mgr. Zuzana Metzner, MBA, Mgr. Mária Tomovičová a Jozef Sztraka

Poverilo:

- Starostu obce, aby s víťazmi verejnej obchodnej súťaže uzavrel kúpnu zmluvu na odpredaj predmetných parciel

36. plánované zasadnutie OZ sa uskutočnilo dňa 15. novembra 2017, na ktorom poslanci schválili:

- Rozbor hospodárenia obce Veľké Úľany, rozpočtových a príspevkových organizácií k 30. 9. 2017
- Všeobecne záväzné nariadenie obce č. 4/2017 o poskytovaní elektronických služieb
- Komunitný plán sociálnych služieb obce Veľké Úľany
- Zásady pre vybavovanie sťažností v podmienkach obce
- Predloženie ŽoNFP za účelom realizácie projektu „Cyklotrasa - II. etapa, Veľké Úľany“, ktorého ciele sú v súlade s platným územným plánom obce a platným programom rozvoja obce
- Zabezpečenie realizácie projektu v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci;
- Zabezpečenie finančných prostriedkov na spolufinancovanie realizovaného projektu v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci
- Zabezpečenie financovania prípadných neoprávnených výdavkov z rozpočtu obce
- Pridelenie garáže č. 3. Ervinovi Tóthovi, bytom Leninová 1476/185
- Pridelenie garáže č. 4. Ladislavovi Kissovi, bytom Sereď, Pažitná 1014/17
- Ročnú odmenu hlavnej kontrolórky obce, Mgr. Márii Tomovičovej vo výške 800 €
- Ročnú odmenu Jozefovi Sztrakovi, zástupcovi starostu vo výške 800 €

Poslanci zobrali na vedomie:

- Informáciu o výkone následnej kontroly „Regenerácia centrálnej zóny obce Veľké Úľany“ zo dňa 9.11.2017
- Informáciu o výsledku verejnej obchodnej súťaže

Uznesenia a zápisnice zo zasadnutí obecného zastupiteľstva sú dostupné na internetovej stránke obce: www.ulany.sk pod voľbou „Dokumenty“.

-szme-



**Z rokovania obecného zastupiteľstva -
Tanácskozik a képviselőtestület**

Miről tárgyalt az önkormányzat

Nagyfödém Község Önkormányzata a 2017. október 18-án tartott 35. tervezett ülésén megtárgyalta a napirend által meghatározott programot és a polgárok beadványait.

A képviselők jóváhagyták:

- A község 2017-es költségvetésének módosítását
- A Fő utca 585/3-as számú lakótömb lakástulajdonosainak kérelmét a lakások alatti, a 177/3-as parcella 214 m² telekrész eladására. Az ingatlan eladási ára 7 €/m².
- Dulický Péter és Dulický Éva, nagyfödém lakosok telekvásárlási kérelmét, az 1133/27 parcellán nyilvántartott 310 m² és a 1133/28 parcellán nyilvántartott 20 m² telekrészre. Az ingatlan eladási ára 3,50 €/m²
- A községi telkek eladásáról szóló nyilvános versenypályázat 3. körének feltételeit.

A képviselők elnapolták:

- Mészáros István telekvásárlási kérelmét a 2218/1 parcella 475 m²-es területre.

A képviselők tudomásul vették:

- Tornyai Roland bérlővel a Diószegi utca 1516-os számú bérházban található B7 lakás használatára vonatkozó bérleti szerződés felbontását – 2018. 1. 31-vel
- Szilvási Éva bérlővel az 1131/1-es parcella 2,25 m² -es terület bérleti szerződésének felbontását – 2017. 12. 31-vel

Kihirdették:

- A községi telkek eladásáról szóló versenypályázat 3. körét, amelyben építkezési telkeket kínál eladásra. Az építkezési telkek minimális ára 30 €/m²,

Feladatuk adták:

- A községi hivatalnak a nyilvános versenypályázat kidolgozását és nyilvánosságra hozását

A képviselő testület megalapította:

- A beérkezett árajánlatok elbírálására jogosult bizottságot, melynek tagjai: Ing. Gögh Ferenc, DBA, Ing. Száraz Pál, Németh Tibor, Sercel Krisztián, Mgr. Metzner Zsuzsanna, MBA, Mgr. Tomovič Mária és Sztraka József

A képviselő testület megbízta:

- A község polgármesterét, hogy a versenypályázat győzteseivel írja alá az említett telkekről szóló adásvételi szerződést

Az önkormányzat 36. tervezett ülésére 2017. november 15-én került sor, amelyen a képviselők jóváhagyták:

- A község, valamint a község költségvetési és hozzájárulási intézményeinek gazdálkodását 2017. 9. 30-ig
- Az elektronikus szolgáltatásokról szóló 4/2017-es önkormányzati rendeletet
- A község szociális szolgáltatásaira vonatkozó közösségi tervét
- A benyújtott panaszok elbírálásának irányelveit
- Nem visszatérítendő kölcsön iránti kérelem benyújtását a „Kerékpárút 2. szakasza – Nagyfödém” című pályázatra, amely összhangban van a község területrendezési és fejlesztési tervével
- A pályázat megvalósítását a megadott pályázati feltételek alapján
- A pályázat társfinanszírozását a megadott feltételek szerint



Parkovisko pri školách bolo zrekonštruované z vlastného rozpočtu obce
Az iskolák melletti parkolókat a község saját költségvetéséből újíttotta fel



FOTO: NÉMETH TIBOR

- Az esetleges további felmerülő kiadások fedezését a község költségvetéséből
- A 3-as számú községi garázs bérbeadását Tóth Ervin, Lenin utca 1476/185 lakos számára
- A 4-es számú községi garázs bérbeadását Kiss László szeredi lakos számára
- A község főellenőrének, Mgr. Tomovič Máriának évi jutalmát 800 € értékben
- A község alpolgármesterének, Sztraka Józsefnek évi jutalmát 800 € értékben

A képviselők tudomásul vették:

- A „Község főterének regenerációja” pályázat utólagos ellenőrzéséről szóló információt
- A nyilvános versenypályázat eredményeiről szóló információt

A képviselőtestület üléseinek jegyzőkönyve megtalálható a község honlapján: www.ulany.sk a „Dokumentumok” menüpont alatt.

-szme-

50 rokov v službách obyvateľstva

Päťdesiat rokov v živote človeka je dnes už pomerne krátka doba, ale v živote jednej inštitúcie je to úctyhodné jubileum. A práve takéto nevšedné jubileum sme oslavovali aj my – profesionálni a dobrovoľní pracovníci kultúry dňa 6. októbra 2017. Pripomenuli sme si 50. výročie odovzdania kultúrneho domu do užívania. Tým sa v skutočnosti začala v našej obci profesionalizácia miestnej kultúry. Naša slávnosť sa konala v rodinnej atmosfére. Jej hlavnou myšlienkou bolo zaspomínať si a poďakovať sa všetkým tým, ktorí sa za uplynulých 50 rokov pričínili o rozvoj kultúry v obci.

Rok 1967 znamenal pre občanov obce novú nezabudnuteľnú éru, lebo naša obec mala konečne taký kultúrny stánok, aký si už naozaj zaslúžila. Slávnostné odovzdanie sa uskutočnilo dňa 16. februára 1967. Kultúrny dom obce mal za uplynulé roky rôzne názvy: Závodný klub ROH, Osvetová beseda, Združený klub pracujúcich a od roku 1991, kedy zodpovednosť za kultúru úplne prešla na plecia obecnej samosprávy nesie názov Miestne kultúrne stredisko.

Niekoľko zaujímavých dátumov z kultúry obce: v priestoroch kultúrneho domu otvorili v roku 1967 Miestnu ľudovú knižnicu, v roku 1970 sa sem presťahovalo aj kino a v roku 1981 bol založený dychový súbor Veľkoúľančanka. Rokom 1990 začalo MKS organizovať miestny majáles, a organizuje ho pravidelne dodnes. Od roku 1996 je spoluorganizátorom obecných dní a od roku 2006 aj Festivalu na Matúšovej zemi. Od roku 2001 každoročne organizuje „Letný tábor nezbedníkov“. MKS bolo vždy kolískou divadelných súborov (1980-1990 a 1997-2016), ako aj napríklad takých programov, akým je od roku 2006 „Spievaj s nami“, alebo kedysi obľúbený Veľkoúľanský zlatý klas (1974 – 1995).

Občania našej obce mali veľakrát možnosť zabávať sa na rôznych kultúrnych programoch, divadelných predstaveniach, stretávať sa so spisovateľmi, výtvarníkmi a ďalšími zaujímavými ľuďmi. Našu mládež sme učili tančovať na viacerých kurzoch spoločenského a moderného tanca, vyučovala sa a aj dnes sa vyučuje výtvarná a hudobná výchova. Mohli by sme spomenúť ešte veľa iných podujatí, ale na to by nestačili stránky obecných novín.

Jedno je však isté, kultúrny dom slúžil a slúži aj dnes všetkým našim občanom. Pracovníci MKS sú ochotní pomáhať všade a každému, kto ich o to požiada.

Na narodeninovej slávnosti bývalá a terajšia riaditeľka MKS, Alžbeta Szárazová a Alžbeta Prágaiová odovzdali „Ďakovné listy“ všetkým inštitúciám a organizáciám v obci, s ktorými v uplynulých rokoch spolupracovali. V bohatom pozdravnom kultúrnom programe vystupovali deti materských a základných škôl, tanečníci, dychový súbor, miestni talentovaní speváci a spevák Peter Fáhn, čestný občan našej obce.

Pri príležitosti tohto jubilea sa poďakoval všetkým doterajším profesionálnym, ako aj dobrovoľným kultúrnym pracovníkom starosta obce Ing. František Gögh, ktorí zároveň v mene obecnej samosprávy udelil „Striebornú pamätnú medailu s erbom obce“ bývalej riaditeľke MKS Alžbete Szárazovej (1980-2016), za dlhoročnú obetavú prácu v prospech rozvoja kultúry obce. Boli ocenení aj terajší zamestnanci MKS, Alžbeta Prágaiová a Ľudovít Hanzel, ako aj bývalá knihovnička obce Alžbeta Szabová (1967-2003). Im odovzdal starosta obce „Bronzovú pamätnú medailu s dominantou erbu – včela“.

Na záver nám dovoľte citovať Leonida Leonova, ktorý povedal: „Kultúra je pohyb, činnosť a schopnosť myslieť do budúcnosti.“ Táto myšlienka vystihuje tú prácu, ktorú za uplynulých 50 rokov všetci pracovníci kultúry v našej obci vykonali v službe našich obyvateľov.

Na záver by sme sa chceli poďakovať vedeniu našej obce, že uznáva dôležitosť kultúry v živote obce, a náležite ju aj podporuje. Ďakujeme všetkým dobrovoľným kultúrnym, členom súborov a sponzorom za aktivitu a nezištnú podporu za uplynulých 50 rokov.

Prajeme „našej kultúre“ ešte ďalších 50 úspešných rokov.

Alžbeta Szárazová, bývalá a Alžbeta Prágaiová, terajšia riaditeľka MKS



**Obecná samospráva darovala jubilujúcej inštitúcii krásnu tortu
A jubiláló intézménynek a község önkormányzata egy szép tortát
ajándékozott**



**Krásny program najmenších
A legkisebbek szép műsora**



**Jubilujúcemu kultúrному stredisku prišli
zablahoželať aj naši priatelia z obce Csabrendek
A jubiláló kulturális központnak csabrendeki
barátaink is gratuláltak**

50 éve a lakosság szolgálatában



**Vyznamenani pracovníci kultúry
A kultúra kitüntetett dolgozói**



**Na náš dychový súbór sa môžeme vždy spoľahnúť
Fúvosenekarunkra mindig számíthatunk**

Ötven év egy ember életében aránylag rövid időnek számít, de egy intézmény életében ez bizony már tiszteletreméltó jubileum. Egy ilyen nem mindennapi évfordulót ünnepelünk meg mi is – a kultúra hivatásos és önkéntes dolgozói – 2017. október 6-án. A kultúrház átadásának 50. évfordulójáról emlékezünk meg, amikor községünkben hivatásszerűvé vált a kultúrunk. A családi légkörű ünnepség célja az volt, hogy emlékezzünk és köszönetet mondjunk mindazoknak, akik az elmúlt 50 év alatt bármilyen módon hozzájárultak községünk kulturális életének fejlesztéséhez.

1967 egy új fejezetet jelentett községünk kulturális életében, hiszen végre olyan kultúrháza lett a falunak, amelyet valóban megérdemelt. Az ünnepélyes átadásra 1967. február 16-án került sor, amikor Szakszervezeti Üzemi Klub nevet kapott. Az évek folyamán több elnevezése is volt az intézménynek: Művelődési Központ, Dolgozók Egyesített Klubja, majd 1991-től, amikor a kultúra teljes mértékben az önkormányzatok hatáskörébe került: Helyi Kulturális Központ.

Néhány érdekes dátum az elmúlt 50 év történetéből: 1967-ben itt nyitották meg a Helyi Népkönyvtárat, 1970-ben ide költözik a mozi, 1981-ben megalakul a „Veľkouľančanka” fúvószenekar. A kultúrház 1990-től minden évben rendszeresen megrendezi a helyi majális. 1996-tól társrendezője a Falunapoknak és 2006-tól a Mátyusföldi Fesztiválnak. 2001 óta évente megrendezi a „Gézengúz Nyári Tábor”. A kultúrház mindig a színházak bölcsője is volt (1980-1990 és 1997-2016), vagy az olyan szórakoztató műsoroknak, mint pl. 2006 óta a „Dalolj velünk”, vagy a korábban nagyon közkedvelt Nagyfödémesi Aranykalász Táncdalverseny (1974-1995).

Lakosainknak sokszor volt alkalmuk szórakozni a különböző kultúrműsorokon, színházi előadásokon, találkozhattak írókkal, képzőművészekkel és sok más érdekes emberrel. Fiataljainkat megtanítottuk a társas- és moderntánc alapjaira, zenélni, rajzolni tanítottuk és tanítjuk őket napjainkban is. Még sok egyéb rendezvényt említhetnénk, de erre nem lenne elég az egész újság sem.

Egy azonban biztos, a kultúrház a múltban és a jelenben is mindig a lakosok szolgálatában áll. A kultúra dolgozói mindig mindenkinek készségesen segítenek, akik ezt igénylik, vagy kérik tőlük.

A születésnapi ünnepségen a kultúrház volt és jelenlegi igazgatója Száraz Erzsébet és Prágai Erzsébet köszönőlevelet adott át azoknak az intézményeknek és szervezeteknek, akikkel hosszú évek óta gyümölcsöző az együttműködés. Ebből az alkalomból gazdag kultúrműsorral köszöntötték a jubiláló intézményt a helyi óvodák és iskolák tanulói, a táncosok, a fúvószenekar, községünk tehetséges énekesei és Fáhn Péter énekes, községünk díszpolgára is.

Az évforduló alkalmából Gögh Ferenc, községünk polgármestere köszönte meg a kultúra mindenkori dolgozóinak tevékenységét, s egyben átadta az önkormányzat által adományozott kitüntetések. A kultúrházban végzett sokéves becsületes munkájáért „A község címerével díszített emlékérem ezüst fokozatát” kapta Száraz Erzsébet, a kultúrház volt igazgatója (1980-2016). „A község címerének domináns elemével – a méhecskével díszített emlékérem bronz fokozatát” kapták a kultúrház jelenlegi dolgozói, Prágai Erzsébet és Hanzel Lajos, valamint a volt könyvtáros Alžbeta Szabová (1967-2003).

Végezetül engedjék meg, hogy Leonyid Leonovot idézzük, aki azt mondta, hogy „A kultúra mozgás, cselekvés és a továbbgondolkodás képessége.” Ez a mondás tükrözi azt a munkát, amelyet a helyi kultúra dolgozói az elmúlt 50 év alatt lakosaink szolgálatában elvégeztek.

Kívánunk „községünk kultúrájának” még további 50 sikeres évet.

Száraz Erzsébet és Prágai Erzsébet, a kultúrház volt és jelenlegi igazgatója

60. VÝROČIE

OTVORENIA BUDOVY ZÁKLADNEJ ŠKOLY

Základná škola vo Veľkých Úľanoch oslavovala v tomto roku 60. výročie otvorenia budovy „novej školy“. Pod týmto názvom spomínali desaťročia vtedajšiu školu, ktorá bola odovzdaná do užívania v roku 1957. Veľkolepé oslavy trvali dva týždne. Dva týždne preto, aby sa osláv mohlo zúčastniť čo najviac žiakov, rodičov, učiteľov, absolventov, priateľov a podporovateľov školy.

Začiatok osláv odštartoval 1. ročník „Maratónu spoločenských hier“, ktorý trval od soboty rána (14.10.) do nedele večera (15.10.). V tomto čase sa telocvičňa premenila na veľkú herňu, kde sa hrali deti aj dospelí. Za túto úžasnú akciu vďačí škola detskej nadácii Fénix, ako aj všetkým dobrovoľníkom a sponzorom.

Ďalej sa oslavovalo aj na „Jabíčkovom hodovaní“, na ktorom sa mohla zúčastniť široká verejnosť. Tešíme sa, že počas tohto dňa nás navštívili rodičia, starí rodičia ako aj absolventi školy. Pri tejto príležitosti mali možnosť prezrieť výstavu fotografií od roku 1957 až po rok 2017, ako aj výstavu pri príležitosti „Dňa zdravej výživy“ a unikátnu výstavu krojovaných bábik z celého Slovenska. Pani učiteľka Marta Szabóová nám poskytla svoju jedinečnú výstavu včielok.

Dňa 24.októbra sme organizovali „Deň otvorených dverí“, keď sa brány školy otvorili pre všetkých, ktorí mali záujem pozrieť sa na vyučovanie a možno sa nechať aj inšpirovať a zapomínať si na svoje školské časy.

Oslavy sme zakončili gala večerom spojeným s kultúrnym programom žiakov základnej školy, odmeňovaním dlhoročných zamestnancov školy a vystúpením detského speváckeho súboru Radosť zo Senca.

Na gala večeri pozdravil prítomných aj starosta obce Ing. František Gógh, ktorí v mene obecnej samosprávy udelil „Bronzovú pamätnú medailu s erbom obce“ pedagógom školy za dlhoročnú a svedomitú prácu. Odmenení boli: Mgr. Elena Pomichalová za 37 rokov pedagogického pôsobenia na našej škole, Mgr. Marta Szabóová (30 rokov), Mgr. Silvia Kása (26 rokov), PaedDr. Silvia Laššuvá (25), Ing. Lívia Brezanská (25), Mgr. Nadežda Nágelová (25), Mgr. Adriana Pongrácová (22).

Boli ocenení aj nepedagogickí zamestnanci školy: Mária Halászová za 27 rokov pôsobenia, Mária Manczalová (20 rokov), Štefan Tornyai (18 rokov). Im odovzdal starosta obce „Bronzovú pamätnú medailu s dominantou erbu – včela“.

Všetkým účastníkom, žiakom, učiteľom, vzácnym hosťom, sponzorom ako aj pánovi starostovi, obecnému zastupiteľstvu a Obecnému úradu vo Veľkých Úľanoch patrí veľká vďaka za podporu, spoluprácu a pomoc počas osláv ale aj počas každého školského roka.

PaedDr. Monika Snohová
riaditeľka školy



**Vyznamenání pracovníci
A kitüntetett dolgozók**



**Jabíčkové hodovanie
Alma-lakoma**



**Boli aj športové súťaže
Sportversenyek is voltak**

60 ÉVE ADTÁK ÁT A HELYI „ÚJ ISKOLA” ÉPÜLETÉT



A helyi alapiskola az idén ünnepelte az „új iskola” épülete átadásának 60. évfordulóját. Évtizedekig ezen a néven emlegették az 1957-ben átadott iskolát. A nagyszabású ünnepség mintegy két héten át tartott. Két hétig azért, hogy az ünnepségen a lehető legtöbb jelenlegi és volt diák, szülő, iskolabarád és támogató vehessen részt.

Az ünnepségsorozatot egy „Társasjáték maratón” nyitotta meg, amely két napon át (október 14-én és 15-én), szombat reggeltől, vasárnap estig tartott. Ebben az időszakban a tornaterem egy nagy játéktérrel alakult át, ahol a gyermekek és felnőttek együtt játszottak. A szenzációs rendezvény megvalósítását a Főnix gyermekalapítvány és sokan mások támogatták. Az ünnepségsorozat „Alma-lakomával” folytatódott, amelyen a nagyközönség is részt vehetett. Nagyon örülünk, hogy ezen a napon ismét meglátogattak bennünket a szülők, nagyszülők és iskolánk volt végzősei is. Az alkalom lehetőséget adott arra is, hogy megtekinthessék az iskola 60 éves életét dokumentáló kiállítást, valamint a további két – az „Egészséges étkezés napja” apropóján készült, illetve Szabó Márta tanító néni egyedi méhecskés kiállítását is.

Október 24-én „Nyitott napot” rendeztünk, amikor bárki betérhetett hozzánk, egy-egy órára, hogy ötleteket gyűjthessen, vagy csak egy kis nosztalgiával visszaemlékezzen a saját iskolás éveire.

Az ünnepségsorozatot egy nagyszabású gálaesttel fejeztük be, melynek része volt az iskola diákjainak gazdag kultúrműsora, az iskola dolgozóinak kitüntetése, és a szenci Radost' énekkar fellépése is. A gálaesten községünk polgármestere Gögh Ferenc úr is köszöntötte az ünneplő közönséget, s egyben átadta az önkormányzat által adományozott kitüntetéseket.

Az iskolában végzett sokéves becsületes pedagógusi munkáért „A község címerével díszített emlékérem bronz fokozatát” kapták: Mgr. Elena Pomichalová, aki az iskolán 37 éve tanít, Mgr. Marta Szabóová (30 év), Mgr. Silvia Kása (26 év) PaedDr. Silvia Laššuvová (25), Ing. Livia Brezanská (25), Mgr. Nadežda Nágelová (25) és Adriana Pongráczová (22).

Az iskola nem pedagógus alkalmazottai közül hárman - Halász Mária, 27 éves, Manczal Mária (20 év) és Tornyai István (18 év) munkájáért - „A község címerének domináns elemével – a méhecskével díszített emlékérem bronz fokozatát” kapták.

Minden résztvevőnek, a diákoknak, a tanítóknak, a vendégeknek, támogatóknak, a polgármester úrnak, az önkormányzat képviselőinek és a községi hivatalnak köszönjük azt a támogatást, amellyel nemcsak az ünnepség kapcsán, hanem az iskolai év folyamán is segítik munkánkat.

PaedDr. Monika Snohová
az iskola igazgatója

(preklad -szme-)



**Jedinečná výstava „včielok”
Az egyedi „méhecskés” kiállítás**



Výlet v Malých Karpatoch

V posledný septembrový týždeň sa žiaci a pedagógovia prvého stupňa, využívajúc krásne počasie, zúčastnili na nezabudnuteľnom veselom výlete. Vďaka projektu, vyhláseného Nadáciou Petra Pázmánya, dostali vlastne deti tento krásny deň do daru a strávili ho v znamení správnej životosprávy v srdci Malých Karpát.

Po raňajšej príprave, plnej vzrušenia, sme nastúpili na autobus a vyrazili sme v dobrej nálade smerom k pohoriu, ktoré je k nám najbližšie. Už po ceste sa nám otváral krásny pohľad na okolie, a ešte viac sme sa tešili, keď sme prišli k hradu Červený Kameň. náš sprievodca nám s humorom a interaktívnym spôsobom poukazyval miestne zaujímavosti, vďaka čomu si návštevu múzea užívali aj tí najmenší. Pre starších bola zaujímavá a nová informácia, podľa ktorej hrad bol súčasťou hradného obranného systému od Devína po Trenčín, ktorý v dávnych časoch ochraňoval hranicu Uhorska.

Desiatu v nádhernej hradnej záhrade chutila oveľa viac ako doma vo všedných dňoch. Využívajúc krásne slnečné počasie zbierali sme v parku gaštany, obdivovali sme pávy a malé zajace, ktoré sa medzi nami prechádzali. Ľutovali sme len to, že sme ich nemohli pohladkať.

Ďalšou zastávkou nášho výletu boli Driny, jediná kvapľová jaskyňa Západného Slovenska, ktorá je otvorená pre verejnosť. Kým sme prišli k vchodu, mali sme už fantastickú náladu ako sme sa usmievali na červeňou sfarbené líca malých unavených turistov. Našťastie sme sa na konci všetci zhodli, že to stálo za námahu, lebo sa nám v jaskyni otvoril nádherný obraz. Z jedinečných zdobených kvapľov sa najviac každému páčili tie, ktoré pripomínali slonie uši, záclony či torty so šľahačkou. Bolo veľmi vzrušujúce prechádzať cez úzke chodby medzi vodopádmi a jazierkami. Dokonca na chvíľu vyplý aj svetlo, aby sme pocítili, zažili aká je tá skutočná tma v jaskyni!

Cestou domov si niektorí unavene zdriemli, iní ledva čakali, aby rodičom a súrodencom porozprávali o svojich zážitkoch. Strávili sme spolu zábavný deň v dobrej nálade a v nádhernom prostredí.

Adél Radványi

pedagóg ZŠ Mihály Borsosa s VJM

Kirándulás a Kis- Kárpátokban

Szeptember utolsó hetében, a gyönyörű időt kihasználva emlékezetes, vidám kiránduláson vettek részt az iskolánk alsó tagozatos tanulói és pedagógusai. A Pázmány Péter Alapítvány jóvoltából meghirdetett pályázati lehetőségnek köszönhetően a gyerekek ajándékba kapták ezt a szép napot, amelyet az egészséges életmód jegyében töltöttünk el a Kis-Kárpátok szívében.

A reggeli izgatott készülődés és buszra szállás után jó kedvvel indultunk el a hozzánk legközelebb található hegyvonulat irányába. Már az út során csodaszép látnivalók tárultak eléünk, s az öröm csak fokozódott, amikor Vöröskő várához elérkeztünk. Az idegenvezetőnk humoros, interaktív módon mutatta be a hely különlegeségeit, így a legkisebb tanulók is élvezték a múzeumlátogatást. A nagyobbak számára újdonságként szolgált az információ, miszerint a vár egyike volt annak a középkori várrendszernek, amely Dévénytől egészen Trencsénig védte a régmúlt időkben Magyarország határát.

Később a gyönyörű várkertben még a tízóriai finomabb volt, mint otthon, a szürke hétköznapiakon. Kihasználva a napsütéses szép időt, a parkban elidőzve gesztenyét gyűjtöttünk és megcsodáltuk a köztünk sétálgató pávákat és kis nyuszikat, csak azt sajnáltuk, hogy megszívatni nem tudtuk őket.

Kirándulásunk következő célállomása a Drini – barlang volt, mely Nyugat-Szlovákia egyedüli látogatható cseppkőbarlangja. A bejárathoz feljutva a jókedvünk már határtalan volt, ahogy mosolyogtunk egymás kipirult arcán, a megfáradt kis túrázókon.

Szerencsére, mindnyájunk véleménye utólag az volt, hogy megérte a fáradságot, mert a barlangban fantasztikusan szép látnivalók tárultak eléünk. A különleges díszes cseppkőek közül leginkább az elefántfülek, a függönyök és a tejszínhabos tortához hasonló karsztképződmények tetszettek mindenkinek. Nagyon izgalmas volt a szűk folyosókon, a vízesések és tavak közt nézelődni. Sőt, egy percre a villanyt is lekapcsolták, hogy megérezhessük, milyen is az igazi barlangi sötétség!

Hazafelé a buszban néhányan elpilledtek, csendesen pihentek, mások alig bírták kivárni, hogy a szülőknek, testvéreknek beszámoljanak az élményeinkről. Kalandos, jó hangulatú napot töltöttünk együtt, mesés szép környezetben.

Radványi Adél

a Borsos Mihály AI pedagógusa



DEŇ MAĎARSKEJ ĽUDOVEJ ROZPRÁVKY

Žiaci prvého stupňa ZŠ Mihálya Borsosa s VJM si už roky s úctou pripomínajú výročie narodenia rozprávkara Eleka Benedeka (30.IX.1859), vďaka ktorému je rozsah maďarských ľudových rozprávok tak široký. Rozprávky z jeho zbierok máme v našich učebniciach, a veru nie jeden žiak má doma na svojej polici viacero krásnych rozprávkových knížiek.

Láska k rozprávkam je spoločným rysom každého z nás a veríme, že celoživotne hodnotné rozprávkové poklady, ktoré sme zdedili po našich predkoch musíme neustále chrániť. V tomto duchu sa snažíme usporiadať každoročne na našej škole bohatý a nezabudnuteľný „deň rozprávok.“



Tento rok sme u nás privítali známy súbor „Kuttyomfitty Társulat“, ktorý nám zahral rozprávku „Pretancované črievičky“. Príbeh Janka a Tanciky bol skutočne zábavný a zároveň sme sa dozvedeli ako možno získať priazeň princeznej tanečným súbojom. Po predstavení sme sa ešte odfotili s hercami a potom už nasledovali programy jednotlivých tried.

Už tradične si všetky štyri ročníky pripravili svoje predstavenie. Základom všetkých programov bola ľudová rozprávka, ktorú si vybrali štvrtáci, a tak sme spolu strávili tematicky zladené dopoludnie, kde sme do hĺbky popretriasali problém klebiet a poriadne si zaklebetili. Tretiaci začali rozprávkou o troch zajacoch, z ktorej sme sa dozvedeli, aké strašidelné chýry straka rozšírila v lese. Veru, všetky zvieraťá sa zľakli, a dokonca aj poľovník, lebo si o malých zajacoch mysleli, že sú príšery... Druháci pokračovali veršovanou rozprávkou, z ktorej vyplynulo ponaučenie: Je lepšie si dávať pozor na svoje tajomstvá, lebo klebetné straky sa nájdu aj medzi ľuďmi! Výborným príkladom na to bol príbeh klebetných žien v podaní štvrtákov. Drevorubač Jankó Süldő len tak zo šibalstva „zniesol“ jedno vajce, a veru ženy z dediny k tomu pridali ďalších deväťdesiatdeväť, privolajúc tak hanbu na vlastnú hlavu. Nakoniec nasledovala hudobno-tanečná produkcia malých prvákov, ktorí sa vysmievali klebetným ženám.

Veselé dopoludnie uzavreli krásne kresby, na ktorých deti zachytili rôzne okamihy celodenného diania.

Hrdo dávame na vedomie všetkým, že na konci septembra sme spolu počúvali, čítali, hovorili, hrali a prežívali nestarnúce rozprávky. Prehovorila múdrosť minulosti a prítomnosti, ktorá nás naplnila smiechom, odvahou a silou. Obohatili sme sa novými vedomosťami a zázračnou radosťou!

Adél Radványi
pedagóg ZŠ Mihálya Borsosa s VJM

A MAGYAR NÉPMESE NAPJA

ABorsos Mihály MTNYA alsó tagozatosai már évek óta méltó módon emlékeznek meg Benedek Elek születésnapjáról (1859. IX. 30). Ő az, akinek köszönhetően ilyen tág a mi magyar népmesetárunk. Gyűjteményeiből olvashatunk a tankönyveinkben, és bizony sok kis diák könyvespolcán otthon is ott lapulnak a szebbnél szebb mesekönyvek.

A mesék szeretete mindannyiunk közös vonása és együtt valljuk, hogy az elődeinktől kapott értékes, élethosszig érvényes mesebeli kincseket tovább kell őriznünk. Ennek szellemében évről-évre igyekszünk tartalmas, emlékezetes „mesenapot“ szervezni iskolánkban.

Az idei tanévben vendégül láttuk a messze földön híres „Kuttyomfitty Társulatot“, akik mesefeldolgozást mutattak be nekünk „Az eltáncolt cipellők“ címmel. Nagyon mókás volt Jankó és Tancika története ugyanakkor azt is megtudtuk, hogy egy királykisasszony kegyeit miként lehet táncpárbajjal elnyerni. Az előadást követően még készült pár fényképfelvetel a meseszereplőkkel, majd rövid szünet után kezdetét vette az egyes osztályok bemutatója.

Hagyományszerűen ezen a napon külön kis műsorral készült mind a négy alsó tagozatos évfolyam. A 4. osztályosok által választott népmese szolgált alapul a többi előadáshoz, így kerek, tematikusan egybecsengő délelőtti töltöttünk együtt a pletykálgodás műfaját és visszáságait jól kivesézve. A harmadik osztályosok állatmesével kezdtek, a három nyúl történetéből megtudhattuk, hogy a szarka micsoda rémhírt tud terjeszteni az erdőben. Bizony, minden állat megijedt, még a vadász is, mert a kicsi nyulakat szörnyeknek hitték... A másodikok által verses formában megírt mesefolytatás a tanulságot vonta le: Titkainkra jobb, ha vigyázunk, a csörgő szarkának az emberek közt is van párja! Kiváló példaként megnézhattuk a pletykás asszonyok történetét a negyedik osztályosok előadásában. Süldő Jankó, a favágó, huncutságból „tojt” egy tojást, de bizony a falubeli asszonyok még kilencvenkilencet hozzátettek, így hozva szégyent saját fejükre. No, a kis elsősk zenés-táncos produkciója jó alapon ki is gúnyolta az asszonynépet, s az egész pletykás pereputtyot!

A vidám hangulatú délelőtti zárásaként szebbnél szebb rajzok készültek, melyeken a nap eseményeit örökítették meg a tanulók.

Büszkén adjuk hírül, hogy mi szeptember végén együtt mondtuk, hallgattuk, olvastuk, játszottuk és éltük az örök életű mesét. Megszólt a múlt és a jelen bölcsessége, ami nevetéssel, bátorsággal és erővel töltött el mindnyájunkat. Együtt gazdagodtunk tudással és csodatévé örömmel!

Radványi Adél

a Borsos Mihály AI pedagógusa



Október - Mesiac úcty k starším

Staroba je prirodzenou súčasťou nášho života. Október je Mesiacom úcty k starším a zároveň príležitosťou, aby sme si uctili našich seniorov a dali im najavo svoju náklonnosť a lásku. Jesenný mesiac a jeseň života – dve paralely, ktoré spolu súvisia. Ale nebolo to vždy tak.

Mesiac október bol až v roku 1990 vyhlásený Valným zhromaždením Organizácie spojených národov za Mesiac úcty k starším, ale v našej obci sa oslavoval tento sviatok už aj v predošlom režime. U nás teda má dlhodobú tradíciu.

Staroba k nám prichádza nenápadne, pomaly, a veru nedá sa jej vyhnúť. Ale to ešte neznamená koniec životným aktivitám. Veľmi dôležitá je kvalita života. Mnohí starí ľudia sa dôsledkom rôznych bolestí prestanú hýbať. Tým však často ovplyvnia aj svoje kontakty s inými ľuďmi, a to môže spôsobiť sociálnu izoláciu, depresívne nálady, mrzutosť a zaprknutosť.

Úcta k starším by mala byť hlavne spontánna, nenásilná a sústavná. Predovšetkým by však mala byť táto úcta stála, a nemala by sa prejavovať iba v „Mesiaci úcty k starším“. Starší ľudia si ju zaslúžia. Vekom nadobudli rôzne skúsenosti, ktoré môžu odovzdávať mladším. Napokon, vďačíme im za svoj život.

Obecné oslavy

Obecná samospráva v spolupráci so sociálnou komisiou pozvali našich uctievaných starších občanov na slávnostnú akadémiu do kultúrneho domu dňa 24. októbra. Pri tejto príležitosti ich pozdravil starosta obce, ktorý sa im poďakoval za všetko, čo počas aktívneho veku pre svoju rodinu a našu obec vykonal.

V peknom kultúrnom programe pozdravili svojich starkých detičky z obidvoch materských škôl. Veľmi dojímavé bolo aj krásne vystúpenie nevidiaceho speváka Maroša Bangu, ktorý zaspieval prítomným nádherné slovenské a maďarské piesne. Po malom občerstvení dostal každý účastník milý upomienkový darček.



Naša obec aj takýmto spôsobom uctieva svojich spoluobčanov v zrelom veku, za čo sú aj oni vďační.

-asz-

Aj v materskej škole uctili seniorov

Deti a pani učiteľky z materskej školy slovenskej nezabudli na bývalé panie učiteľky, upratovačky, ktoré od mlada učili a vychovávali deti v našej materskej škole. 25. októbra k nám na naše pozvanie zavítali bývalé učiteľky: Alžbeta Némethová, Emília Radványiová, Marta Buchlíková, Júlia Švircová a bývalé upratovačky: Zlatica Molnosiová a Mária Sebóková.

Súčasnú učiteľku: Erika Križanová, Henrieta Liptáková, Matilda Vargová, Lívia Lelkesová a Editu Katonovú zahrali divadelné predstavenie o Červenej čiapke. Dramatizáciu rozprávky spestrili spontánnymi vstupmi detí a dospelých do deja rozprávky. Po predstavení sme si uctili našich vzácných hostí krátkym kultúrnym programom. Kyticou piesní, básní a tancom sa deti prihovorili seniorom. Na tvárach bývalých zamestnancov bol údiv, záblesk slzy a prejavy šťastia. Prekvapenie neskrývali, keď im deti odovzdali vlastnoručne vyhotovené darčeky. K slovu sa zmohli až pri neformálnom posedení bývalých a terajších zamestnancov škôlky. S nostalgiou sme si prezerali staré fotografie, porozprávali sa, zaspomínali. V závere slávnostného stretnutia nechýbali slová chváli bývalých zamestnancov na našu materskú školu, na nové okolie, na prístup učiteľiek k deťom. Obdiv znásobili prezentácie prác detí, modernej techniky a plnenie činnosti v jednotlivých učebných aktivitách. Na otázku, či by sa chceli vrátiť naspäť pracovať do materskej školy sme dostali nečakanú odpoveď. „Máte

nádhernú škôlku, všetko nové, vymenené. Upratovanie je uľahčené prívodom teplej vody do každého pavilónu. Určite je radosť robiť v takýchto priestoroch, ale netrúfame si na štandard, ktorý máte. Držíme vám palce, aby ste sa v zdraví dožili odchodu do dôchodku.“

-ek-

Pozdravili aj svojich starých rodičov

V Základnej škole Mihálya Borsosa s vyučujúcim jazykom maďarským nezabúdajú ani na rodičov a starých rodičov detí. Dňa 20. októbra krátko po 15-tej hodine sa



vestibul školy úplne zaplnil rodičmi a starými rodičmi, ktorí prišli na pozvanie svojich ratolestí. Deti im pripravili krásny kultúrny program. Po úvodných pozdravných slovách riaditeľky, Gabriely Vajdovej sa začal vyše hodinový program, v ktorom účinkovali žiaci prvého stupňa pekným pásmom básničiek, rozprávok a tanca. Program spestrilo aj krásne pásmo ľudových a moderných tancov v podaní žiakov druhého stupňa. Bodku za celým popoludním dala malá recepcia, na ktorú pripravili občerstvenie učiteľka školy a mamičky detí. Toto nevšedné popoludnie sa uskutočnilo pri príležitosti „Mesiacu úcty k starším“. Deti obdarili všetkých prítomných vlastnoručne vyhotovenými medovníkmi.

-asz-

Stranu pripravila **Mgr. Editu Katonová**, riaditeľka MŠ slovenskej a **Alžbeta Szarazová**

Október - Az idősek iránti tisztelet hónapja

Az idős kor életünk természetes velejárója. Október – az idősek iránti tisztelet hónapja, amely lehetőséget ad arra is, hogy az idősebb emberek iránt kinyilvánítsuk tiszteletünket és szeretetünket. Őszi hónap és az élet össze, két párhuzam, amely összefügg. De nem volt ez mindig így.

Októbert, csak 1990-ben nyilvánította az „Idősek iránti tisztelet hónapjává” az Egyesült Nemzetek Szövetségének közgyűlése, de községünkben már a rendszerváltás előtt is megemlékeztünk erről az ünnepről, tehát nálunk valóban sokéves hagyománya van.

Az idős kor feltűnés nélkül lassan ér el bennünket, de nem tudunk előle kitérni. Ez azonban még nem jelenti azt, hogy ezzel az aktivitásunk is véget kell, hogy érjen. Az idős emberek közül sokan a különböző fájdalmak miatt, lemondanak a mozgásról. Ezzel azonban az embertársaikkal való kapcsolatot is befolyásolják, ami sokszor szociális elszigeteltséghez, depresszióhoz, bosszúsághoz és gyűlölködéshez is vezethet.

Az idősek iránti tiszteletnek elsősorban spontánnak, erőszakmentesnek és állandónak kellene lennie. És itt a hangsúly az állandón van, nem csak ebben a hónapban kell tisztelni öregeinket. Megérdemlik az állandó odafigyelést, hiszen a korral olyan élettapasztalatra tettek szert, amelyet továbbadhatnak másoknak is. És végül az életünket is nekik köszönhetjük.

Községi ünnepség

Aközség önkormányzata a szociális és egészségügyi bizottsággal karöltve október 24-re hívta meg községünk megbecsült idősebb polgárait a kultúrházban tartandó



ünnepi műsorra. Ebből az alkalomból községünk polgármestere Gögh Ferenc mérnök köszöntötte az egybegyűlteket és egyben megköszönte azt az áldozatos munkát is, amelyet aktív éveik alatt családjaik és községünk érdekében végeztek.

A szép kultúrműsorban elsőként a két óvoda kis gyermekei köszöntötték a nagyszülőket. Nagyon megható volt a népszerű vak énekes, Maroš Bango fellépése, aki gyönyörű szlovák és magyar dalokkal lepte meg a résztvevőket. A hagyományos frissítő után mindenki egy kedves kis ajándékot kapott.



Községünk ilyen módon is megtiszteli az érettebb korú polgártársainkat, amiért ők nagyon hálásak.

-sze-

Az óvodában is megtisztelték az időseket

Aszlovák óvoda gyermekei és óvónői nem feledkeztek meg a volt tanítókról és alkalmazottakról, akik fiatal koruk óta a helyi óvodában tevékenykedtek. Október 25-én el látogattak óvodánkba a volt óvó nénik: Alžbeta Némethová, Emília Radványiová, Marta Buchlíková, Júlia Švirecová és volt takarítónők, Molnosi Aranka és Sebők Mária. A jelenlegi tanítónők: Erika Križanová, Henrieta Liptáková, Matilda Vargová, Livia Lelkesová a Edita Katonová a „Piroska és a farkas” című drama-

tizált mesejátékkal köszöntötték őket, amelybe a felnőttek és a gyerekek is bekapcsolódhattak. Az előadás után gyermekeink versekből, dalokból és táncokból szőtt kultúrműsorral köszöntötték kedves vendégeinket. Nem titkolták meglepetésüket, amikor a gyerekek átadták a saját készítésű kis

ajándékokat. Csak a volt és a jelenlegi dolgozók családi hangulatú beszélgetése alatt jutottak szóhoz. Nostalgiaiával néztük át a régi fényképeket. A baráti összefogásunk végén vendégeink nem fukarkodtak a dicsérettel sem, amellyel az óvodát, a környezetet, az óvopedagógusok hozzáállását illették. Csodálatukat tovább fokozták a gyermekek munkáinak bemutatói és a modern technika. Arra a kérdésre, hogy szívesen visszajönnének-e még az óvodába dolgozni, váratlan választ kaptunk: „Gyönyörű az óvoda, minden új, minden ki van cserélve. A takarítást az összes pavilon-

ban meglévő meleg víz könnyíti meg. Biztosan öröm ilyen körülmények között dolgozni, de már nem volna hozzá elég bátorságunk. Szorítunk, hogy egészségben éljétek meg ti is a nyugdíjkorot.”

-ek-

A nagyszülőket is köszöntötték

ABorsos Mihály Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskolában sem feledkeznek meg a gyermekek szüleiéről és nagyszüleiéről. Október 20-án röviddel 15 óra után az iskola zsinongója anyukákkal, apukákkal, nagymamákkal és nagypapákkal telt meg. A gyermekek egy csodálatos kultúrműsorral lepték meg őket. Az iskola igazgatója, Vajda Gabriella köszöntő szavai után kezdetét vette a több, mint egy órás tarka műsor, amelyben elsőként az alsó tagozatosok mutatkoztak be, versekből, mesékből és táncból álló összeállításukkal. A műsort a felső tagozatosok népi- és moderntáncból álló egyvelege tarkította. A rendezvény végére egy kis állófogadás tett pontot, amelyre a pedagógusok és a szülők készítették a frissítőt. A figyelemreméltó rendezvény az „Idősek iránti tisztelet hónapja” alkalmából valósult meg. A gyermekek minden résztvevőt saját készítésű mézeskaláccsal ajándékoztak meg.

-sze-

Az oldalt **Mgr. Edita Katonová** a szlovák óvoda igazgatója és **Száraz Erzsébet** készítette



Predstavujeme Vám podnikateľov obce

Vôňa jablák

Pred niekoľkými rokmi sme v našich obecných novinách mali rubriku, v ktorej sme predstavovali úspešných podnikateľov obce. V tejto tradícii by sme chceli pokračovať, vedť nové podniky, ktoré zabezpečujú jednak pracovné miesta, jednak zaujímavé produkty stále pribúdajú. Teraz by sme chceli predstaviť jednu z novších firiem, ktorá pracuje na území našej obce.

Bolo krásne jesenné počasie, naozajstné babie leto, keď sme sa kolegynou, fotografkou vybrali do Lenčehelu, aby sme navštívili firmu Dunaj Fruit, s.r.o. Už po príchode do krásneho jablčného sadu nás zaujala príjemná vôňa zreých jablák. V ovocnom sade, ktorá sa rozprestiera približne na 40 hektároch nás privítal vedúci tohto strediska pán **Vladimír Findra**. Veľmi ochotne nám porozprával o okolnostiach vzniku tohto podniku.

Ja sám som pracoval v ovocných sadoch v Taliansku 20 rokov, kde som sa naučil remeslu, zbieral som skúsenosti. Tam som sa zoznámil s pánom Thomasom Holznerom, ktorý hľadal na Slovensku vhodné miesto na pestovanie ovocia. Napriek tomu, že mal viac ponúk, táto lokalita bola najlepšia na pestovanie ovocia, a to nielen pôdou, ale aj vyhovujúcimi klimatickými podmienkami. A tak spolu s ďalšími majiteľmi, páni Walter Josef Eschgfällerom a Horst Nussbaumerom si vybrali túto lokalitu Podunajskej nížiny a založili firmu Dunaj Fruit, s.r.o. Vďaka tomu som sa aj ja mohol po 20 rokoch vrátiť na Slovensko, k svojej rodine a robiť prácu, ktorej nielen rozumiem, ale ju mám aj veľmi rád. Pochádzam síce z Východného Slovenska, ale teraz už bývam tu vo Veľkých Úľanoch.

Kedy bola firma založená a aké produkty pestujete?

Firma bola založená koncom roka 2011. Prvé tri roky boli venované vytvoreniu podmienok na podnikanie, vysádzaniu ovocných stromov, až potom sme sa mohli venovať priamo pestovaniu ovocia. Pestujeme hlavne jablká, ale aj hrušky, marhule a čerešne. Ročne dopestujeme

cca 600 ton jablák, 100 ton hrušiek a 100 ton marhúl. Čerešne pestujeme v menšom množstve, asi na 1,5 hektároch. Z jablák pestujeme odrody Evelina, Gala, Rebella, Modi a Fuji.

Ako sa môžu dostať zákazníci k vašim produktom?

Nami vypestované ovocie putuje do centrálneho skladu v Dunajskej Lužnej, odkiaľ dodávame naše produkty do obchodných sietí. V menšom množstve zabezpečujeme aj predaj priamo z nášho sadu – ako predaj z dvora. Predávame aj tzv. „odpad“, ktorý výkupy berú tiež za výhodné ceny.

Vidíme tu pracovníkov, ktorí oberajú jablká. Sú to stáli zamestnanci firmy?

Firma má len dvoch stálych zamestnancov. Ostatných zamestnávame na základe zmlúv s personálnou agentúrou, ktorá nám zabezpečuje pracovníkov. Skúšali sme hľadať zamestnancov aj priamo z obce a okolia, ale žiaľ nemali záujem. V sezóne zamestnávame od 17 do 20 ľudí.

Videli sme, že zamestnanci pristupujú k práci naozaj zodpovedne. Jablká oberali ručne, zdravé dávali do priehradky na vlečke traktora a trochu poškodené do zvláštneho lievika. Veď aj tento tzv. „odpad“ sa dá použiť a v súčasnosti vykupujú ho za celkom dobrú cenu.

Pred odchodom sme sa porozprávali aj so zamestnancami, z ktorých väčšina prišla z Rumunska. Povedali nám, že s prácou sú veľmi spokojní. Okrem výplaty im zamestnávateľ zabezpečuje pravidelne jedlo aj pitný režim. A práca na dobrom vzduchu, v prekrásnom jesennom počasí je priamo ideálna.

Pán Findra je skromný človek a nechválil sa tým, že veľmi radi podporujú miestne inštitúcie a organizácie, ktorým na jednotlivé podujatia ochotne dodávajú jablká. Vedia, že najdôležitejšou súčasťou jablák sú práve vitamíny. Najsilnejšie je zastúpený vitamín C. S dvoma až tromi jablkami môžeme pokryť polovicu dennej spotreby tohto „turbovitamínu“.

Nuž, keď chcete ochutnať výborné a zdravé jablká priamo z našej obce, navštívte krásny ovocný sad, alebo ich môžete zakúpiť aj na trhovisku v obci každú sobotu.

Alžbeta Szárazová



Bemutatjuk községünk vállalkozóit

Az alma illata

Évekkel ezelőtt községi újságunkban volt egy rovat, amelyben sikeres vállalkozóinkat és vállalatunkat mutattuk be. Ezt a hagyományt most szeretnénk folytatni, hiszen újabb munkalehetőségeket kínáló vállalatok alakulnak, s újabb érdekes termékek jelennek meg a piacon. Most egy újabb vállalatot szeretnénk bemutatni, amely csak a közelmúlttól tevékenykedik községünk területén.

Csodálatos őszi idő, igazi vénasszonyok nyara volt, amikor fényképész kolléganőmmel ellátogatunk a Lencsehelyen található gyönyörű almáskertbe. Már az érkezéskor az érett alma semmivel sem helyettesíthető, csodálatos illata fogadott bennünket. A mintegy 40 hektáros gyümölcsöskertben az üzem vezetője, **Vladimír Findra** úr fogadott bennünket és készségesen mesélt az üzem megalakulásának körülményeiről.

En mintegy 20 évig dolgoztam Olaszországban egy ilyen gyümölcsösben. Ott ismerkedtem meg Thomas Holzner úrral, aki Szlovákiában keresett megfelelő helyet gyümölcs termesztésre. Több ajánlatot is kapott, melyek közül ez a terület bizonyult a legmegfelelőbbnek. Egyrészt a talaj összetétele, másrészt a megfelelő éghajlati viszonyoknak köszönhetően. Így a további tulajdonosokkal – Walter Jozef Eschgfäller és Horst Nussbaumer urakkal – közösen a Dunamenti síkság mellett döntöttek és megalapították a Dunaj Fruit kft-t. Ennek köszönhetően 20 év után én is visszatérhettem Szlovákiába a családomhoz és továbbra is azt a munkát végezhetem, amelyhez értek, s amelyet szeretek. Igaz, hogy Kelet-Szlovákiából származom, de most már családommal együtt itt élek Nagyföldemesen.

Mikor alakult a vállalat és milyen gyümölcsöket termesztenek?

A vállalat 2011 őszén alakult. Az első három év az előkészületekkel telt el, hiszen mindent elő kellett készíteni, kiültetni a fákat, gondozni őket, s csak azután kerülhetett sor a szó szoros értelmében vett gyümölcs termesztésre. Ebben a gyümölcsöskertben elsősorban almát termesztünk,

de foglalkozunk körtével, barackkal és cseresznyével is. Évente 600 tonna almát, 100 tonna körtét és 100 tonna barackot termesztünk. Cseresznyét kevesebbet, csak mintegy 1,5 hektáron. Nálunk az Evelina, Gala, Rebella, Modi és Fuji almafajták találhatók.

Hogyan juthatnak hozzá a vevők az önök által termesztett gyümölcshöz?

A nálunk termesztett gyümölcs a dénesdi központi raktárba kerül, ahonnan aztán a különböző üzletláncokba szállítjuk. Kisebb mennyiségben itt helyben is megvásárolható, mint „egyenesen a termelőtől”. Az ún. hulladékalmánk is keresett termék, és aránylag jó áron eladható.

Látjuk, hogy a dolgozók most is szorgoskodnak. Ezek a vállalat által alkalmazottai?

Vállalatunknak csak két állandó dolgozója van, a többieket munkaközvetítő vállalatokkal kötött szerződés alapján alkalmazzuk. Próbáltunk itt helyben és a környéken is munkaeerőt toborozni, de sajnos nem volt érdeklődés. A szezonban körülbelül 17 – 20 embert tudunk alkalmazni.

Láthattuk, hogy a dolgozók felelősségteljesen állnak a munkához. Az almát természetesen kézzel szedték és a traktor pótkocsiján elhelyezett rekeszekbe rakták, a kissé sérült gyümölcs pedig a speciális tölcserbe került. Hiszen ezt a „hulladékot” is fel lehet használni, és jelenleg jó áron fel is vásárolják.

Búcsúzásunk előtt még elbeszélgettünk a dolgozókkal is, akik nagyobb része Romániából érkezett. Elmondták, hogy a munkával és a munkaadóval is meg vannak elégedve, hiszen a fizetés mellett ebédet és megfelelő mennyiségű üdítő italt is kapnak. A munka a friss levegőn, szép őszi időben pedig valóban kellemes.

Findra úr nagyon szerény ember és nem dicsekedett azzal, hogy támogatják a helyi intézményeket és szervezeteket, amelyek rendezvényeire készségesen ajándékoznak finom almáikból. Tudják, hogy az alma legfontosabb alkotó elemei a vitaminok. Az almában elsősorban sok C-vitamin található. Két-három alma elfogyasztásával a napi C-vitamin szükségletünk mintegy felét pótolni tudjuk.

Nos, ha szeretnék megkóstolni a községünkben termelt finom és egészséges almát, látogassanak el a lencsehelyi gyümölcsösbe, de minden szombaton megvásárolhatják a helyi piacon is. **Száraz Erzsébet**



Vedúci strediska: Vladimír Findra
Az üzem vezetője: Vladimír Findra

Ocenili sme šľachetné srdcia darcov krvi

Darcovstvo krvi je jednou z neoceniteľných aktivít, ktorú môžu vykonávať len ľudia so šľachetným srdcom. Aj v našej obci žijú obetaví ľudia, ktorí darovaním vlastnej krvi mnohokrát zachránili ľudské životy. Oni patria k tým vzácnym ľuďom, ktorí sa dobrovoľne obetujú v prospech tých, ktorí potrebujú pomoc. Svoj voľný čas, svoje pohodlie zasvätili poslaniu pomáhať v núdzi, zmierňovať utrpenie, zachraňovať zdravie a životy.

Každoročne vďačia za svoju záchranu práve darcom krvi tisíce ľudí. O darovaní krvi rozhoduje každý darca dobrovoľne. Človek, ktorý daruje svoju krv, daruje kúsok zo seba samého, bez nároku na honorár a na slovíčko ďakujem.

Práve preto si ctíme darcov krvi aj my. Okrem toho, že im patrí vďaka všetkých, ktorým táto vzácna tekutina zachránila život aj obecná samospráva a vedenie Miestneho spolku Slovenského červeného kríža si váži o oceňuje toto nezištné gesto, veď naša obec dosahuje už dlhé roky vynikajúce výsledky v tejto aktivite.

A práve preto sa konala dňa 21. októbra milá slávnosť v Dome služieb, na ktorej Miestny spolok Slovenského červeného kríža, starosta obce, Ing. František Gógh a členovia zboru pre občianske záležitosti pozdravili darcov krvi. V prvej časti slávnosti pozdravil starosta obce tých darcov, ktorí mohli prevziať najvyššie ocenenia za tento ľudský čin.

Najvyššie ocenenie, Medaila MUDr. Jána Kňazovického bola udelená Terézii Manovej, ktorá darovala krv 80-krát. Držitelmi diamantovej plakety MUDr. Jána Janského sa stali Alojz Madarász a Aladár Rigó za osemdesiatnásobné darcovstvo krvi. Ďalším držiteľom zlatej plakety MUDr. Jána Janského sa stal aj Ladislav Kleštinec, ktorý daroval krv 40-krát. Pán starosta im zároveň odovzdal aj finančný dar obce za ich humánny čin.

Za vzácne činy ľudskosti potom predsedníčka MS SČK a členovia výboru odovzdali ďalšie ocenenia. Striebornú plaketu MUDr. Jána Janského za 20 násobné darovanie krvi odovzdala Márii Tomovičovej. Bronzovú plaketu za 10 násobné darovanie krvi získali: Štefan Benkovszký, Jolana Farkas, Marcela Karasová, Silvia Kleštincová, Tomáš Mrva a Paula Svorenová.

Malým upomienkovým darčekom ocenili aj viacnásobných darcov krvi, ktorí tento rok nedostali spomínané plakety: Imricha Manóa, Michala Kissa a Vojtecha Slezáka.

Pri slávnostnej príležitosti sa poďakovala darcom krvi a vedeniu MS SČK za aktívnu a humánnu činnosť aj MUDr. Ľudmila Svobodová, primárka transfúzného oddelenia Nemocnice Svätého Lukáša v Galante.

Erika Slezáková, predsedníčka miestneho spolku nám pri tejto príležitosti povedala, že majú veľmi dobrú spoluprácu s transfúznou stanicou v Galante a že aj v budúcom roku sa viackrát uskutoční odber krvi priamo v obci. Zároveň vyjadrila svoje poďakovanie všetkým tým, ktorí akýmkoľvek spôsobom podporujú činnosť tohto spolku.

Čo môžeme ešte k tomu dodať? Snáď len toľko, že darcovia krvi sú ako „nemí hrdinovia“. Tí, ktorým ich krv zachránila život, ich nepoznajú, nevedia sa im poďakovať. Namiesto nich vyslovujeme úprimné poďakovanie my.

Alžbeta Szárazová



**Aktívni členovia MS SČK
A helyi vöröskereszt aktív tagjai**



**Veľká rodina darcov krvi
A véradók nagy családja**

Nemes szívű véradókat köszöntöttünk

A véradás egy olyan felbecsülhetetlen cselekedet, amelyet csak nemes szívű, önzetlen emberek tesznek. Községünkben is szép számban élnek önkéntes véradók, akik vérükkel már sok ember életét megmentették. Ők azok az értékes emberek, akik szabad idejüket, kényelmüket embertársaik érdekében áldozzák fel, hogy segítséget nyújtsanak a bajban, megpróbálják mások szenvedéseit enyhíteni, vagy akár az életüket megmenteni.

Évente több ezer ember köszönheti életét éppen az önkéntes véradóknak. Az az ember, aki saját vérét adományozza, egyben egy darabot is adományoz magából, és nem kér érte honoráriumot, sem köszönetet.



Ezért tiszteljük és becsüljük meg mi is a véradókat. Az általuk megmentett emberek hálája mellett, a község önkormányzata és a vöröskereszt helyi vezetése is nagyra értékeli ezt az önzetlen tettet, hiszen ezen a téren községünk már hosszú évek óta kiemelkedő eredményeket ér el.

És ezért került sor október 21-én a helyi szolgáltatások házában arra a kedves ünnepségre, amelyen a vöröskereszt helyi szervezete, községünk polgármestere és a polgári ügyek testületének tagjai köszöntötték a véradókat. Az ünnepség első részében a polgármester úr azokat a véradókat köszöntötte, akik az idén emberséges cselekedetük elismeréseként a vöröskereszt legmagasabb kitüntéseit vehették át.

A legmagasabb kitüntetést, a MUDr. Ján Kňazovický emlékérmét Manó Terézia kapta, aki 80-szor adott vért. MUDr. Ján Janský emlékérem gyémántfokozatát a szintén 80-szoros véradásért Madarász Alajos és Rigó Aladár kapták. MUDr. Ján Janský emlékérem arany fokozatának tulajdonosa lett Kleštinec László, aki 40-szer adott vért. A polgármester úr egyben átadta az önkormányzat által odaítélt pénzjutalmat is.

Az emberiség megelevenedése, a vöröskereszt elnöknője és a vezetőség tagjai további elismeréseket adtak át. A MUDr. Ján Janský emlékérem ezüst fokozatát 20-szoros véradásért Tomovič Mária kapta. Tízszer adtak vért, és az emlékérem bronz fokozatát kapták: Benkovszky István, Farkas Jolán, Marcela Karasová, Silvia Kleštincová, Mrva Tamás és Paula Svoreňová.

Egy kis ajándékkal azokat is megtisztelték, akik ugyan az idén nem kaptak kitüntetést, de sokszoros véradók, mint Manó Imre, Kiss Mihály vagy Slezák Béla.

Az ünnepi alkalomból a Galántai Szent Lukács Kórház vérátömlesztő állomásának főorvosnője MUDr. Ludmila Svobodová is megköszönte a szervezet aktív munkáját és a véradók önzetlen cselekedetét.

Az ünnepség kapcsán Slezák Erika, a Vöröskereszt helyi szervezetének elnöke elmondta, hogy nagyon jó az együttműködés a galántai kórház vérátömlesztő állomásával. A jövő évben három alkalommal szerveznek majd véradást itt a községben. Egyben kifejezte köszönetét mindazoknak, akik bármilyen formában segítik a szervezet munkáját.

Mit lehet még mindehhez hozzátenni. Talán csak annyit, hogy a véradók olyanok, mint a „csendes hősök”. Azok, akik életét az ő vérük mentette meg, nem ismerik őket. Helyettük mi mondunk nekik őszinte köszönetet.

Száraz Erzsébet



**Ocenění darcovia krvi
A kitüntetett véradók**

KOLEMBAČKA

A VŠETKO ČO NASLEDUJE...

Rok 2017 bol UNESCO-m vyhlásený za pamätný rok Zoltána Kodálya, z dôvodu 135. výročia jeho narodenia a 50. výročia jeho úmrtia. Svetovo známy a uznávaný maďarský muzikológ, zberateľ ľudovej hudby hovorí, že matka daruje svojmu dieťaťu nielen svoje telo, ale aj jeho dušu vytvára zo svojej. Keď hovoríme o kolembači veľmi často sa odvolávame na Kodályovo meno, veď nasledujeme jeho princíp. Čo to vlastne znamená?

Koncepcia Zoltána Kodálya je výchovná filozofia, zameraná na spev a na výchovu k hudbe. Už v útlom veku treba deti oboznamovať s kvalitnou hudbou ako je ľudová hudba, ktorá má za cieľ vyvolať v deťoch hudobný zážitok. Tento cieľ sa snažíme dosiahnuť na našej „Kolembačke“, ktorá sa uskutočňuje každý týždeň vo štvrtok predpoludním v miestnom kultúrnom dome. Je to hodina spevu pre matky, otcov a starých rodičov, ktorí si radi zaspievajú a zahrajú so svojimi deťmi v uvoľnenej, láskyplnej atmosfére, a ktorí sú presvedčení, že je dôležité, aby sa vo výchove dieťaťa využili prostriedky, ktoré ponúka umenie.

Toto podujatie pokračuje od októbra v Materskej škole s vyučovacím jazykom maďarským v triede najmenších pod názvom „Spievajúca škôlka“ tiež každý štvrtok v popoludňajších hodinách. Cieľom týchto aktivít je vzbudenie záujmu detí o hudbu, formovanie ich estetického vnímania a rozvoj ich hudobných schopností. Didaktické úlohy sa snažíme uskutočniť tak, aby zo žiadnej aktivity nechýbal radosťný zážitok získaný zo spevavých hier.

A čo je ešte dôležité. Pôsobením hudby sa u detí zlepšuje schopnosť chápania, pamäť, schopnosť sústrediť sa, čo vedie aj k lepším výsledkom v škole. Spoločné spievanie rozvíja v deťoch aj iné schopnosti, ako je vnímavosť, tolerancia, vedieť počúvať druhých.

Najväčšiu radosť na Kolembačke má dieťa z prítomnosti svojej matky (otca alebo starého rodiča). Je to veľkolepý pocit, počuť spoločný spev mamičiek, ako ich detičky s obrovskými očami pozorujú, počúvajú a v spoločnej hre dušou i telom splynú. A hreje nás pri srdci, keď vidíme, ako sa drobní škôlkari s lesknúcimi očami oddávajú hudbe, rytmu a v duši cítia radosť i uspokojenie.

Podľa slov Zoltána Kodálya: „Hudba patrí každému“, a to Vám prajem zo srdca aj ja.

Monika Serczelová

vedúca vzdelávania Kolembačky



FOTO: ARCHIV ZS VUM

RINGATÓ

ÉS AMI UTÁNA KÖVETKEZIK...

„Az anya nemcsak testét adja gyermekének,
lelkét is a magából építi fel”

(Kodály Zoltán)

Nem véletlenül kezdtem az írásomat a híres zeneszerző és népdalgyűjtő idézetével. Kodály éve van. Az idei kettős évforduló kapcsán (nagy zeneszerzőnk 135 éve született és 50 éve halt meg) a 2017-es évet az UNESCO, az ENSZ Nevelésügyi, Tudományos és Kulturális Szervezete Kodály-émlékkévvé nyilvánította. Ha a Ringatóról esik szó, gyakran hivatkozunk Kodály Zoltánra, hiszen az ő elveit követjük. Mit is jelent ez?

A Kodály-koncepció egy éneklésközpontú, nagy tömegeknek is zenei műveltséget nyújtó nevelésfilozófia, melyből a legfontosabbak közé tartozik, hogy a zenei nevelést a legkisebb korban kell elkezdni, csak érté-

kes zene lehet a zenei nevelés alapja, mint a magyar népzene, és mindekelőtt zenei élménynyújtás legyen a célunk. Ezt a célt igyekszünk teljesíteni mi a „Ringatón”, mely minden héten csütörtökön délelőtt valósul meg a helyi kultúrházban. A Ringató családi művészeti nevelési program, egy olyan fél órás aktivitás, ahol a felnőttek oldott, szeretettel légkörben énekelnek, játszanak a gyermekeikkel, akik maguk is úgy érzik, fontos, hogy a művészet eszközeivel neveljünk. Októbertől most már a folytatása, az „Énekes óvoda” is elindult a magyar tanítási nyelvű óvoda legkisebb csoportjában. A csütörtök délutáni óvodás foglalkozások célja a gyerekek zenei érdeklődésének felkeltése, zenei ízlésének, esztétikai fogékonyságának formálása, a zenei képességek fejlesztése. Cél, hogy

a zenei didaktikai feladatok úgy valósuljanak meg, hogy az élménynyújtás, az énekes játékok öröme ne hiányozzon egyetlen foglalkozásról sem.

És ami még fontos. A zenetanulás hatására javul a gyerekek felfogóképessége, memóriája és összpontosítási képessége, melyek később az iskolában jobb tanulmányi eredményhez vezetnek. A közös zenélés pedig egyéb készségeket, például a másakra való odafigyelést és érzékelést is fejleszt.

A Ringatón a legnagyobb örömet az édesanya (esetleg édesapa vagy nagyszülő) jelenléte okozza a kicsi gyermek számára. Nincs annál felémelőbb érzés, mint amikor édesanyák tucatja énekel egyszerre, és pici gyermekük tágra nyílt szemmel figyeli, hallgatja, és ahogy a játékban egymásba fonódva, szívükben, lelkükben eggyé válva merülnek el. És nincs annál szívet melengetőbb, mint amikor az apró óvodás csillogó szemmel, önfeledt énekekben adja át magát a zenének, ritmusnak, érezvén, hogy ez milyen nagy örömet és elégedettséget nyújt számára.

„A zene mindenkié” – mondta Kodály Zoltán és ezt kívánom mindenkinek én is!

Serczel Mónika

foglalkozásvezető.

Študentská kvapka krvi – Diáknapi vércsepp

Dňa 15. októbra darovali krv - Október 15-én vért adtak: **Občania z Velkých Úľan - nagyfödemesi lakosok:** Gálová Alena, Gembický Jaromír, Hegyi Stella, Heriban Róbert, Horváthová Zuzana, Horváthová Katarína, Hulíneková Magdaléna, Križanová Gabriela, Manó Imrich, Manová Terézia, Németh Ján, Ötvösová Marcela, Szabová Edit, Szabová Jolana, Sztraka Jozef, Mgr. Tomovičová Mária, Tornyaiová Andrea a Urbanová Marcela. **Občianka z Jánoviec - jánosházai lakos:** Marcela Karasová. **Občania z Galanty- galántai lakosok:** Másiková Michaela a Szöcs Norbert. **Občianka z Jelky - jókai lakos:** Matusová Melinda.

Za ich humánny čin ďakujeme aj my! - Humánus cselekedetüket mi is köszönjük!



KAŽDÝM DIEŤAŤOM SA ZAČÍNA NOVÝ SVET...

A VILÁG MINDEN GYERMEKKEL ÚJRA KEZDŐDIK...



FOTO: ARCHIV MŠ s VJM

Táto jednoduchá myšlienka sa stala mottom programu, ktorý sa uskutočnil dňa 29. novembra 2017 v našej obci. Pozvanie Materskej školy s vyučovacím jazykom maďarským prijalo bábkové divadlo z mesta Győr „Vaskakas Bábszínház“. Predstavili sa nám s hudobným programom: „Egyik kicsi, másik nagy“. Práve spomínané bábkové divadlo zorganizovalo po prvýkrát v roku 2008 mnohým známym detským festival „Győrkőcfesztivál“, ktorý sa v uplynulých deviatich rokoch stal vďaka vysokému počtu svojich návštevníkov – vyše 50 tisíc ročne - jedným z najväčších detských festivalov nielen v Maďarsku, ale v celej strednej Európe.

Predstavenie bolo financované z úspešného projektu vyhláseného združením Rákóczi Szövetség. Cieľovým obecnstvom boli deti materskej školy a deti, ktoré ešte nenavštevujú našu inštitúciu. Po ukončení rozprávky sa herci, mamičky a deti spoločne hrali a spievali. Bolo šťastím vidieť lesknúce sa detské oči, počuť detský smiech, „hlboké“ ticho, a potom búrlivý potlesk, ktorý si herci za svoje senzáčné vystúpenie skutočne zaslúžili.

Úsmev detí je veľmi dôležitý. Úprimný a nezaplätiteľný. A je to úžasný pocit, keď sa vám dieťa pozrie do očí a úsmevom! Každému prajeme toľko oddaných a úprimných úsmevov, koľko sme my v tento deň dostali.

PaedDr. Iveta Manová

riaditeľka MŠ s VJM, (preklad: Erika Kőbölövé)

Ez az egyszerű gondolat volt a mottója annak az eseménynek, amelyre 2017. november 29-én került sor községünkben. A Magyar Tanítási Nyelvű Óvoda meghívására ellátogatott hozzánk a győri „Vaskakas Bábszínház“. Tagjai az „Egyik kicsi, másik nagy“ című zenés előadásukkal lepték meg a közönséget. A bábszínház 2008-ban hívta életre és szervezte meg a sokak által ismert „Győrkőcfesztivált“, amely az elmúlt kilenc esztendőben évenkénti mintegy ötvenezer látogatójával nemcsak Magyarország, de Közép-Európa egyik legnagyobb gyermekfesztiváljává fejlődött.

Az előadás a Rákóczi Szövetség pályázatán elnyert összegből való-sult meg, a célközönség a kis ovisek és az óvodánkba még nem járó gyermekek voltak. A mese végétével a színészek, anyukák, gyermekek együtt játszottak és énekeltek. Boldogság volt látni a kicsi gyermekek csillogó szeméit, kacagásukat vagy hallani a visszafogott „csendet“, majd a kitörő tapsot, amelyet az előadók szenzációs, odaadó játékaival méltán megérdemeltek.

A gyermekek mosolya nagyon fontos. Őszinte és megfizethetetlen. És micsoda érzés, ha egy szempár a szemünkbe néz és mosolyog! Mindenkinek kívánunk annyi odaadó, őszinte mosolyt, mint amennyit mi ezen a napon kaptunk.

PaedDr. Manó Ivett

a Magyar Tanítási Nyelvű Óvoda igazgatónője

Znova jeden úspešný projekt

Žiaci ZŠ Mihálya Borsosa s VJM sa zapojili do výtvarnej súťaže, ktorú vyhlásila firma Sun Distribution s.r.o.. Vďaka našim šikovným žiakom dňa 4. decembra 2017 škola získala celú paletu kvalitného kreatívneho papiera. Žiačka 6. triedy, Réka Kovács dostala aj mimoriadnu cenu. Organizátorom ďakujeme za poskytnutú príležitosť.

Katarína Kováčsová, zástupkyňa riaditeľ



Ismét egy sikeres pályázat

A Borsos Mihály Alapiskola tanulói bekapcsolódtak a Sun Distribution kft. által meghirdetett rajzversenybe. Az ügyes kezű tanulóinknak köszönhetően 2017. december 4-én iskolánk egy egész paletta kiváló minőségű kreatív papírral gazdagodott. Az alapiskola 6. osztályos tanulója, Kovács Réka viszont különdíjban részesült. A szervezőknek köszönjük a lehetőséget.

Kovács Katalin, igazgató helyettes



FOTO: ARCHIV ZŠ s VJM

Vianočné trhy v obrazoch – Karácsonyi vásár képekben



Mikuláš opäť rozžiariť detské očka

Svätý Mikuláš patrí medzi najobľúbenejších svätcov. Napriek jeho popularite však o jeho skutočnom živote vieme veľmi málo. Narodil sa niekedy okolo roku 270 na južnom pobreží Malej Ázie, pravdepodobne v Patare. Už v mladosti sa stal povestným svojou dobročinnosťou, ktorá ešte vzrástla, keď sa stal biskupom v Myre.

Kedže naše deti boli celý rok naozaj veľmi dobré, rozhodli sme sa Mikuláša pozvať aj k nám do Veľkých Úľan. Mikuláš so svojim sprievodom prišiel dňa 9. decembra opäť na vláčku, keď jeho cesta bola veľmi dlhá. V sprievode Mikuláša bol anjelič, škriatkovia aj čerti. Deťom sa rozžiariť očka radostou. Mikuláš pochodil celú našu obec, a aj obecné časti, aby rozdal deťom darčeky. Čerti niektorým, tým menším deťom naháňali strach, ale dobrí škriatkovia a anjelič ich upokojovali.

Veselá mikulášska aj predvianočná nálada vládla na každej zastávke po celé popoludnie vďaka tomu, že svoje ratolesti odprevadili na toto stretnutie s Mikulášom aj rodičia. Ďakujeme a tešíme sa na ďalšie spoločné miestne podujatia.

**Komisia kultúry
a školstva pri OZ**



A Mikulás ismét örömet hozott

Szent Miklós a legkedveltebb szentek közé tartozik. Közkeletvélsége ellenére valódi életéről nagyon keveset tudunk. Valamikor 270 körül Kis Ázsia déli partjainál, talán Patarban született. Már fiatal korában híres volt a jó cselekedeteiről, amelyet még fokozott, amikor Myrában püspökké szentelték.

Mivel községünkben a gyerekek egész évben jók voltak, elhatároztuk, hogy a Mikulást személyesen is elhívjuk hozzánk. Mikulásunk december 9-én hagyományosan a kisvonaton érkezett, hiszen nagyon hosszú utat kellett megtennie. Most is elkísérték segítői, az angyal, a manócskák és az ördögök. A gyerekek szeme a várakozás örömetől csillogott. A Mikulás bejárta az egész községet, még a félreeső részeket is, hogy megajándékozza a gyerekeket. Igaz, hogy az ördögöktől a kisebbek megszeppentek, de a jó manócskák és az angyal megvigasztalták őket.

Vidám mikulási és karácsonyi előtti hangulatban telt az egész délután, annak is köszönhetően, hogy a gyermekeket a Mikulással való találkozással a szülők is elkísérték. Köszönjük és már most örömmel várjuk az újabb közös közösségi rendezvényeket.

**A kulturális és iskolaügyi
bizottság tagjai**



FOTO: NEMETH TIBOR (3)

Predvianočné posedenie

Dňa 8. decembra sa uskutočnilo v priestoroch domu služieb tradičné predvianočné posedenie Miestnej organizácie Zväzu telesne postihnutých. V rámci posedenia pozdravili aj svojich členov, ktorí sa v tomto roku dožili okrúhleho životného jubilea. Toto stretnutie je vždy spojené aj bohatou tombolou, ktorú aj tentokrát venovali sponzori. Z krásneho podujatia, plného dojatia každý účastník odchádzal s úsmevom na tvári.

Alžbeta Prágaiová



FOTO: PRÁGAI ERZSÉBET

Karácsony előtti összejövétel

December 8-án kedves ünnepségre került sor a szolgáltatások házában, amelyet a Fogyatékkal Élők Helyi Szervezete rendezett tagjainak. Az ünnepség keretén belül köszöntötték a szervezet azon tagjait, akik az idén ünnepelték kerek születésnapjukat. A kedves rendezvényről most sem hiányzott a gazdag tombola, amelyet a szervezet támogatói ajánlottak fel. A szép és szívet melengető összejövételről minden résztvevő mosollyal az arcán távozott.

Prágai Erzsébet

Športové okienko - Sportablak

Čo je nového v stolnom tenise?

Stolnotenisový oddiel (STO) vo Veľkých Úľanoch pokračuje v účinkovaní a reprezentovaní obce v 2. a 3. lige trnavského kraja a 5. lige galantského okresu. Momentálne evidujeme v našom klube až 16 stabilných hráčov.

V našom tíme zavládlo v roku 2011 nadšenie a veľká radosť, keď sa nám podarilo postúpiť postupne zo 4. až do 2. ligy. Najväčšiu zásluhu na tom mali hlavne Adrián Somogyi a Aurel Bohuš, ktorí využili svoje dlhoročné skúsenosti z extraligy a 1. ligy. Ich prítomnosť zdvihla kvalitu a hlavne sebavedomie zvyšných hráčov, ktorí si postupne zvykajú na fakt, že hrajú s kvalitnejšími súpermi. Od spomenutého postupu sa pokojne držíme vo vodách 2. ligy a na prípadný zostup vôbec nemyslíme. Ďalším hráčom nášho „A“ tímu je Štefan Gál z Veľkej Mače, ktorý sa nás rozhodol posilniť a hneď po pár zápasoch si uvedomil, že urobil správne. Do nášho kolektívu zapadol rýchlo a je jeho stálou súčasťou. A v neposlednom rade treba spomenúť Vladu Borovského a René Mihalského, ktorí na zápasoch robia dôležité body a ich neprijemná hra našim súperom nesedí. René, ktorý sa presťahoval do našej obce (dovtedy hrával v Senci), rád prestúpil do nášho kolektívu a už piaty rok reprezentuje naše farby.



Členovia „B“ družstva - A „B“ csapat tagjai

FOTO: ARCHÍV STO

V 3. lige nás reprezentuje náš tím, ktorý je zložený výhradne z „pravých“ Úľancov. Tito ešte pred pár rokmi bojovali vo 4. lige a nemysleli na to, že sa im raz podarí postúpiť do vyššej ligy. Pred tromi rokmi však prekročili svoj tieň a Gabriel Manó, Juraj Glemba, Tomáš Pauer a Patrik Modrocký za pomoci Reného a Ladislava Horvátha (hráč, ktorý v mládežníckych kategóriách reprezentoval bývalé Československo) senzačne postúpili do 3. ligy, kde nehrajú druhé husle a potrápia nejedného silného súpera.

Veľký záujem o stolný tenis v našej obci dokazuje existencia nášho „céčka“ v okresnej súťaži galantského okresu. Stabilnými hráčmi sú František Dulický, ml., Jozef Botos, Marcel Madarász, Zoltán Rigo, Tibor Radványi a Viet Nguyen, ktorým občas pomôžu Michal Valkár a Patrik Korman. Chlapci od septembra naplno trénujú a v kútiku duše pomyšľajú aj nad postupom do 4. ligy.

Pred tromi rokmi sme sa rozhodli pravidelne za podpory obce (2 krát ročne) organizovať turnaj

pre žiactvo a mládež bratislavského a trnavského kraja. Jedná sa o turnaj na vysokej profesionálnej úrovni. Niektorí z hráčov patria medzi najlepších na Slovensku a diváci si určite prídu na svoje.

V klube sme presvedčení o tom, že obec reprezentujeme len v pozitívnom svetle a že jej robíme dobré meno. Sme veľmi dobrá partia, čo dokazujú naše spoločné rodinné grilovačky aj po skončení sezóny, kde bilancujeme a „kujeme“ plány na ďalšiu sezónu. Trochu nás mrzí menší záujem o stolný tenis. Samozrejme vieme, že to nie je futbal, ale o pár divákov navyše by nás určite potešilo. Naše zápasy hrávame v spoločnej telocvični základných škôl, pričom rozpis zápasov je možné si prezrieť na webovej stránke www.spacincett.php5.sk, prípadne www.pinec.info.

Na záver by sme sa radi poďakovali za finančnú a materiálnu pomoc samotnej obci a základnej škole, ktorých predstavitelia nám pomáhajú udržiavať vysokú úroveň stolného tenisu v našej obci.

Členovia stolnotenisového oddielu

III. Tekvicový festival



Miestna organizácia Csemadok organizovala dňa 14. októbra už III. ročník tekvicového festivalu, ktorého hlavnou myšlienkou je zachovanie miestnych – slovenských a maďarských – tradícií. Návštevníci, ktorí v tomto roku prišli naozaj v hojnom počte mohli obdivovať krásnu výstavu ovocia, zeleniny, kvetov, ako aj produktov miestnych podnikov. Opäť mala veľký úspech ochutnávka tradičných jedál z jesenných plodov. Deti sa mohli zabaviť v tvorivej dielni, ako aj pri moržovaní kukurice.

Alžbeta Prágaiová

III. Tökfesztivál



A Csemadok Helyi Szervezete október 14-én immár 3. alkalommal rendezte meg a Tökfesztivált, amelynek fő gondolata a helyi – magyar és szlovák – hagyományok megőrzése. A látogatók, akik az idén valóban szép számban érkeztek – megcsodálhatták a szép gyümölcs-, zöldség- és virág-, valamint a helyi vállalatok termékeiből készült kiállítást. Nagy sikere volt az őszi termékekből készült ételek kóstolójának. A gyermekek kézműves foglalkozásokon vehettek részt és kipróbálhatták a kukoricamorzsolást is.

Prágai Erzsébet

FOTO: NÉMETH TIBOR

Športové okienko - Sportablak

Mi újság az asztalitenisz háza táján?

Községünk asztali teniszesei sikeresen képviselik községünket Nagyszombat megye 2. és 3., illetve a Galántai járás 5. ligájában. Jelenleg a klubban 16 állandó játékost tartunk nyilván.



Členovia „A“ družstva - Az „A“ csapat tagjai

FOTO: ARCHIV ŠTO

Csoportunkat 2011-ben nagy öröm érte, amikor fokozatosan sikerült feljutnunk a 4. ligából a 2. ligába. A sikert elsősorban Somogyi Adriánnak és Bohuš Aurelnak köszönhetjük, akik kihasználva az extraligában és 1. ligában szerzett tapasztalataikat vitték előbbre a csapatot. Jelenlétük lelkesítette a csapat többi tagját is, és nagyban hozzájárultak a csapattagok önbizalmának emeléséhez, akik fokozatosan megszokták, hogy erősebb ellenfelek ellen kell helytállniuk. A már említett feljebb jutás óta stabilan tartjuk magunkat a 2. ligában. „A” csapatunk további tagja Gál István, Nagymácsédról, aki úgy döntött, hogy a mi csapatunkat erősíti, és már néhány mérkőzés után kiderült, hogy döntése helyesnek bizonyult. Gyorsan beilleszkedett a csapatba, melynek ma már az egyik erős láncszemét képezi. Természetesen meg kell említeni a további tagokat. Vladimír Borovskýt és René Mihalskýt is, akik az egyes meccseken szintén értékes pontokat szereznek, és bizony sokszor megkeserítik az ellenfelek életét. René, aki addig Szencen játszott, ide

költözött, és immár 5. éve csapatunk színeiben képviseli a községet.

„B” csapatunk a 3. ligában versenyez. Tagjai „tösgyökeres” nagyföldemesiek. Néhány évvel ezelőtt még a 4. ligában ütötték a labdát, és a továbbjutásra gondolni sem mertek. Három évvel ezelőtt, azonban a csapattagok - Manó Gábor, Juraj Glemba, Pauer Tamás és Modrócky Patrik Horváth René és Horváth László segítségével (aki korábban a csehszlovák ifjúsági bajnokságban is játszott) - saját magukat is meglepve szenzációs teljesítménnyel jutottak fel a 3. ligába. És itt sem játszanak másodhegedűs szerepet, hanem bizony sokszor megszorongatják az erősebb ellenfeleket is.

Az asztalitenisz iránti nagy érdeklődést bizonyítja, hogy még egy „C” csapatunk is van, amely a járási versenyben vesz részt. Állandó játékosai: ifj. Dulický Ferenc, Botos József, Madarász Marcel, Rigó Zoltán, Radványi Tibor és Viet Nguyen, akikhez még Michal Valkár és Korman Patrik szoktak csatlakozni. A fiúk szeptember óta ismét rendszeresen edzenek, és lelük mélyén remény-

kednek, hogy feljutnak a 4. ligába. Három évvel ezelőtt elhatároztuk, hogy a község támogatásával évente két alkalommal megrendezzük a diák és ifjúsági asztalitenisz tornát községünkben, amelyet Pozsony és Nagyszombat megye fiataljai számára szervezünk. Ez valóban profi színvonalon megrendezett torna. A résztvevő játékosok közül többen a szlovák élvonalba tartoznak és a nézők valódi élményhez jutnak.

Meg vagyunk győződve arról, hogy községünket méltóképpen képviseljük és öregbítjük jó hírnevét. Jó kis csapat vagyunk, ezt bizonyítja az a tény is, hogy a szezon végén mindig közös grillpartin értékeljük ki munkánkat és szőjük új terveinket. Egy kicsit bánt bennünket, hogy megcsappant az asztalitenisz iránti érdeklődés. Hát igen, ez nem foci, de néhányal több nézőnek mi is nagyon örülnénk. Mérkőzéseinkre az iskola tornatermében kerül sor. A soron következő versenyekről a www.spacincett.php5.sk illetve a www.pinec.info internetes oldalakon szerezhetnek tudomást.

Az asztalitenisz klub tagjai (ford. -szme-)

Plán podujatí – 2018 – Eseménynaptár

I. štvrťrok – I. negyedév

Január – Január:

6. Halový futbalový turnaj „O pohár starostu obce” – „Polgármesteri Kupa” teremfoci torna (Obec – Község)
13. Výročná členská schôdza - Évzáró taggyűlés (Csemadok)
13. Rodičovský ples - Szülői bál (ZRPŠ pri MŠ - Szlovák óvoda)
20. Deň spoločenských hier - Társasjátéknapp (MKS - Kultúrház)
20. Rodičovský ples - Szülői bál (ZŠ slovenská - Szlovák iskola)
22. Oslavy Dňa maďarskej kultúry - Magyar Kultúra Napjának megünneplése (ZŠ s VJM - Magyar iskola)
27. Ples rodičov - Szülői bál (ZŠ a MŠ s VJM - Magyar iskola és óvoda)

Február – Február:

1. Výročná členská schôdza - Évzáró taggyűlés (ZO ŽŤP - Fogyatékkal Élők Szervezete)

1. Súťaž v prednese poézie a prózy - Szavalóverseny (ZŠ s VJM - Magyar iskola)
7. Výročná členská schôdza - Évzáró taggyűlés (Klub dôchodcov Zlatý dážď - Aranyeső Nyugdíjasklub)
9. Karnevalový deň - Maszkanap (MŠ s VJM - Magyar óvoda)
9. Karneval - Maszskabál (MŠ - Szlovák óvoda)
10. Deň spoločenských hier - Társasjátéknapp (MKS - Kultúrház)
10. Fašiangový ples - Farsangi bál (Matica slovenská)
21. Valentínska kvapka krvi - Bálint napi véradás ((MS SČK - Vöröskereszt)

Marec – Március:

2. Karneval - Maszskabál (ZŠ s VJM - Magyar iskola)
5. Deň otvorených dverí - Nyitott nap (MŠ - Szlovák óvoda)
8. Oslavy MDŽ - Nőnap ünnepség (Klub dôchodcov - Nyugdíjas klub)

10. Deň spoločenských hier - Társasjátéknapp (MKS - Kultúrház)
18. Spomienková slávnosť pri príležitosti výročia Maďarskej revolúcie v roku 1848 - svätá omša a kladenie vencov na cintoríne - Megemlékezés az 1848/49-es Magyar Szabadságharc és Forradalom évfordulója alkalmából - szentmise és koszorúzás a temetőben (Csemadok, Obec - Község)
19. Spomienková a benefičná akcia pri príležitosti výročia 1848/49 - Megemlékezés és jótékonyági rendezvény 1848/49 évfordulójának alkalmából (ZŠ s VJM - Magyar iskola a Csemadok)
- 19.-23. Športový týždeň - Sporthét (MŠ s VJM - Magyar óvoda)
23. Škôlarská olympiáda - Oviolimpia (MŠ s VJM - Magyar óvoda)
24. Malovanie veľkonočných vajčiek - Húsvéti játszótér (MKS - HKK a Csemadok)
28. Deň učiteľov - Tanítók napja (MŠ - Szlovák óvoda)

Zmena programu vyhradená - A műsorváltozás joga fenntartva!



Spoločenská rubrika - Társasági rovat

Naše novorodeniátka Újszülötteink

Erik Križan	23. 8. 2017
Nina Ráczová	4. 9. 2017
Dávid Kučera	8. 9. 2017
Matúš Stodulski	20. 9. 2017
Adam Németh	21. 9. 2017
Barnabás Fenes	25. 9. 2017
Patrik Halász	30. 9. 2017
Emily Pápaiová	1. 10. 2017
Barbora Palinkašová	6. 10. 2017
Tomáš Csiszár	12. 10. 2017
Romina Slobodová	1. 11. 2017
Samuel Kováč	2. 11. 2017
Elizabeth Hodúr	7. 11. 2017
Daniel Pudmerický	2. 12. 2017

Blahoželáme - Gratulálunk!

Rozlúčili sme sa Elbúcsúztunk

Ladislav Pudmerický	(56)	1. 10. 2017
Karol Szalai	(74)	11. 11. 2017
Mária Križanová	(69)	13. 11. 2017
Alexander Lakatoš	(63)	19. 11. 2017
Mária Kocsisová	(70)	21. 11. 2017
Zoltán Takáč	(57)	23. 11. 2017
Gizela Záhončíková	(84)	29. 11. 2017
Ján Rohár	(71)	3. 12. 2017
Sándor Takács	(65)	7. 12. 2017
Štefan Legény	(95)	10. 12. 2017

**Čest' ich pamiatke!
Tisztelet emléküknék!**

Oznámenie - Értesítés

Uzávierka ďalšieho čísla našich obecných novín bude **15. februára 2018**. Žiadame našich dopisovateľov, aby svoje príspevky odovzdali do tohto termínu. Ďakujeme!

A következő számunk lapzártá **2018. február 15-én lesz**. Kérjük tudósítóinkat, hogy cikkeiket eddig az időpontig adják le. Köszönjük!

V roku 2017 oslávili svoje zlaté svadby 2017-ben ünnepelték aranylakodalmukat

Popluhár Mihály és Popluhárné, született Molnár Mária	8. 4. 1967
Hegyi Augustin és Hegyiné, született Árva Jolán	13. 5. 1967
Szőcs Zoltán és Szőcsné, született Szabó Gabriella	20. 5. 1967
Macasai Jenő és Macsainé, született Chrenko Klára	20. 5. 1967
František Hlavna a Anna Hlavnová, rodená Karasová	24. 6. 1967
Križan József és Križanné, született Kajoš Irén	19. 8. 1967
Török Ferenc és Törökné, született Križan Rozália	2. 9. 1967
Molnári Jenő és Molnáriné, született Németh Ilona	9. 9. 1967
Németh Károly és Némethé, született Lakatos Irén	23. 9. 1967
Lakatos István és Lakatosné, született Tankó Aurélia	25. 11. 1967

Zlaté manželské páry pozdravili členovia zboru pre občianske záležitosti a starosta našej obce Ing. František Gógh na dôstojnej občianskej oslave v obradnej sieni. Slávnostný manželský sľub, ktorý si dali pred 50-mi rokmi si obnovili a so svojimi podpismi v pamätnej knihe aj potvrdili.

V mene našej redakcie, ako aj v mene všetkých občanov našej obce jubilujúcim párom srdečne blahoželáme a do ďalších rokov im prajeme veľa zdravia, aby sa ešte dlho mohli tešiť spolu so svojimi rodinami.

Az aranylakodalmas házaspárokat a polgári ügyek testületének tagjai és községünk polgármestere Gógh Ferenc egy megható ünnepségen köszöntötte. Az 50 évvel ezelőtt tett házastársi fogadalmukat most ünnepélyes keretek között megismételték, és aláírásaikkal a község emlékkönyvében hitelesítették.

A jubiláló házaspároknak szerkesztőségünk és községünk valamennyi polgára nevében szívből gratulálunk, jó egészséget kívánunk, hogy még sokáig tudjanak örülni kedves családjaik körében.

ŽIADOSŤ MATRIČNÉHO ÚRADU

Matričný úrad vo Veľkých Úľanoch zdvorile žiada všetky manželské páry (respektíve ich rodinných príslušníkov), ktoré neuzavreli manželstvo vo Veľkých Úľanoch, ale v súčasnosti žijú v našej obci a v roku 2018 a v ďalších rokoch budú oslavovať svoje zlaté (50 rokov), alebo diamantové svadby (60 rokov), aby to oznámili na matričnom úrade. Za pomoc a pochopenie ďakujeme.

AZ ANYAKÖNYVI HIVATAL KÉRÉSE

A Nagyfödemesi Anyakönyvi Hivatal tisztelettel kéri azokat a házaspárokat (illetve hozzátartozóikat), akik nem Nagyfödemesen kötötték házasságot, de jelenleg községünkben élnek, és 2018-ban, illetve az elkövetkező években ünneplik majd arany- (50 év), illetve gyémántlakodalmukat (60 év), hogy ezt az adott évben tudassák az anyakönyvi hivatallal. Segítségüket és megértésüket köszönjük.

Manželstvo uzavreli - Házasságot kötöttek

Tamás Sebők - Mgr. Melinda Tóthová	1. 9. 2017	Galanta
Alexander Križan - Annamária Juhászová	22. 9. 2017	Veľké Úľany
Marek Lépeš - Tímea Budaiová	23. 9. 2017	Veľké Úľany
Peter Boháček - Linda Jamrisková	23. 9. 2017	Galanta
Štefan Prokopec - Ružena Pilová	29. 9. 2017	Veľké Úľany
Peter Škuril - Veronika Špaleková	7. 10. 2017	Veľké Úľany
Lukáš Gerši - Martina Rekeňová	7. 10. 2017	Senec
Ľuboš Szigeti - Veronika Görfölová	7. 10. 2017	Jelka
Adrián Kutrucz - Erika Szekanová	21. 10. 2017	Čierny Brod

Blahoželáme - Gratulálunk!

(ÚDAJE Z MATRIČNÉHO ÚRADU OBCE / A HELYI ANYAKÖNYVI HIVATAL ADATAI)

PORIADKOVÁ SLUŽBA OBCE - 0910 97 97 97 - A KÖZSÉG RENDFENNTARTÓ EGYSÉGE

Vel'kouľanský obzor - Nagyfödemesi Láthatár

Vydáva - Kiadja: Obec Veľké Úľany - Nagyfödemesi Község, Hlavná 578, 925 22 Veľké Úľany, IČO: 00306282. Šéfredaktorka - Főszerkesztő: Alžbeta Szárazová. **Redakčná rada - Szerkesztőbizottság:** Ing. František Gógh, DBA, Ľudovít Hanzel, Mgr. Edita Katonová, Ing. Andrej Kaprinay, Mgr. Kristína Kováčsová, PaedDr. Iveta Manová, Zoltán Márk, Mgr. Zuzana Metzner, MBA, Tibor Németh, Alžbeta Prágaiová, PaedDr. Monika Snohová, Kristián Sercel, Mgr. Katarína Sztraková, Silvia Šafáriková, Mgr. Gabriela Vajdová. **Evidenčné číslo MK SR:** 3099/09. **Číslo ISSN:** 1338-9319. **Redakcia - Szerkesztőség:** Miestne kultúrne stredisko, Veľké Úľany. **E-mail:** velkoulskyobzor@centrum.sk. **Tel.:** 0317878197. **web:** www.ulany.sk. Vychádza štvrťročne v náklade 1700 ks - Megjelenik negyedévente 1700 példányban. **Nepredajné - Ingyenes.** Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov. A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét. Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov. A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a tudósítások rövidítésére és szerkesztésére.

Z činnosti ZPOZ v obrazoch A PÜT tevékenysége képekben



Rodinná fotka - Családi fotó



Rodinná fotka - Családi fotó



Individuálne uvítanie - Egyéni névadás



**Účastníci hromadného uvítania detí do života
Az újszülöttek köszöntésén résztvevő családok**



Naši zlatí manželia - Az aranylakodalmások

POZDRAVILI SME NAŠICH JUBILANTOV JUBILÁNSAINKAT KÖSZÖNTÖTTÜK



Naši najstarší jubilanti - Legidősebb jublánsaink



Naši 70 roční jubilanti - 70 éves jublánsaink



Naši šesťdesťroční občania - Hatvanéves polgáraink



Stretnutie 50 ročných - Az 50 évesek találkozója